



EUROOPAN SOLIDAARISUUSJOUKKOJA KOSKEVAN OHJELMAN AVUSTUSSOPIMUS

Euroopan solidaarisuusjoukot -ohjelman hanke¹

Hanke yhden edunsaajan kanssa 2026-1-FI01-ESC51-VTJ-000402589

JOHDANTO

Tämä **Sopimus**, jäljempänä 'sopimus', on tehty seuraavien osapuolten **välillä**:

ensimmäisenä sopimuspuolena

kansallinen toimisto, jäljempänä 'avustuksen myöntävä viranomainen',

Opetushallitus

Y-tunnus: 2769790-1

PL 380 (Hakaniemenranta 6)

00531 Helsinki

Yhteyssähköposti: sopimus.nuoriso@oph.fi,

jota edustaa tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi yksikön päällikkö Mari Ahonen-Walker

sekä

toisena sopimuspuolena

'edunsaaja'

City of Tampere, Youth Services

Y-tunnus tai rekisterinumero: 0211675-2

Pellavatehtaankatu 4, 33100 Tampere

Yhteyssähköposti: sanni.karjalainen@tampere.fi

OID-koodi: E10011514

Laatumerkin koodi: 2023-1-FI01-ESC50-QLA-000169303

jota edustaa tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi Senior coordinator Tiina-Liisa Vehkalahti

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/888, annettu 20 päivänä toukokuuta 2021, Euroopan solidaarisuusjoukkoja koskevan ohjelman perustamisesta sekä asetusten (EU) 2018/1475 ja (EU) N:o 375/2014 kumoamisesta (EUVL L 202, 8.6.2021, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/888/oj> (Euroopan solidaarisuusjoukoista annettu asetus)).

Edellä mainitut osapuolet ovat sopineet tekevänsä tämän sopimuksen.

Allekirjoittamalla tämän sopimuksen edunsaaja hyväksyy avustuksen ja sitoutuu toteuttamaan toimen omalla vastuullaan sopimuksen ja kaikkien siinä määriteltyjen velvoitteiden ja ehtojen mukaisesti.

Sopimuksen osat ovat seuraavat:

Johdanto

Tekninen selvitys

Ehdot

- | | |
|---------|--|
| Liite 1 | Hankkeenkuvaus ja talousarvio |
| Liite 2 | Kustannusten ja rahoitusosuuksien avustuskelpoisuuteen sovellettavat säännöt |
| Liite 3 | Sovellettavat korvaustasot |
| Liite 4 | Vapaaehtoissopimus (Volunteering agreement) |
| Liite 5 | Erityiset säännöt |
| Liite 6 | Pankkitietolomake |

EHDOT

SISÄLLYSLUETTELO

EUROOPAN SOLIDAARISUUSJOUKKOJA KOSKEVAN OHJELMAN AVUSTUSSOPIMUS.....	1
JOHDANTO.....	1
EHDOT	3
TEKNINEN SELVITYS.....	7
EHDOT 10	
1 LUKU YLEISTÄ	10
1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE	10
2 ARTIKLA – MÄÄRITELMÄT	10
2 LUKU HANKKE	11
3 ARTIKLA – Hanke	11
4 ARTIKLA – KESTO JA ALKAMISPÄIVÄ	11
3 LUKU AVUSTUS.....	12
5 ARTIKLA – AVUSTUS	12
5.1 Avustuksen muoto	12
5.2 Myönnettävän avustuksen enimmäismäärä.....	12
5.3 Rahoitusosuus	12
5.4 Hankkeen alustava talousarvio, kululuokat ja rahoituksen muodot	12
5.5 Talousarvion joustavuus	12
6 ARTIKLA – AVUSTUSKELPOISET KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET SEKÄ KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET, JOTKA EIVÄT OLE AVUSTUSKELPOISIA	12
6.1 Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot.....	13
6.2 Avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot kunkin kululuokan osalta	13
6.3 Avustukseen kelpaamattomat kustannukset ja rahoitusosuudet.....	13
6.4 Velvollisuuksien noudattamatta jättämisen seuraukset.....	14
4 LUKU AVUSTUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO.....	15
1 JAKSO EDUNSAAJA, MUUT OSALLISTUVAT YHTEISÖT JA OSALLISTUJAT.....	15
7 ARTIKLA – EDUNSAAJA	15
8 ARTIKLA – SIDOSYHTEISÖT.....	15
9 ARTIKLA – MUUT Hankkeeseen OSALLISTUVAT YHTEISÖT.....	16
9.1 Liitännäiskumppanit	16
9.2 Kolmannet osapuolet, jotka osallistuvat hankkeeseen luontoissuorituksin.....	16
9.3 Alihankkijat	16
9.4 Osallistujat	16
10 ARTIKLA – ERITYISASEMASSA OLEVAT OSALLISTUVAT YHTEISÖT	16
10.1 EU:n ulkopuoliset osallistuvat yhteisöt.....	16
2 JAKSO HANKKEEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT	17
11 ARTIKLA – HANKKEEN ASIANMUKAINEN TOTEUTTAMINEN	17
11.1 Velvollisuus toteuttaa toimi asianmukaisesti	17
11.2 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset	17
12 ARTIKLA – ETURISTIRIITA	17
12.1 Eturistiriita	17
12.2 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset	17
13 ARTIKLA – LUOTTAMUKSELLISUUS JA TIETOTURVA	18

13.1	Arkaluonteiset tiedot.....	18
13.2	Turvallisuusluokitellut tiedot.....	18
13.3	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	18
14	ARTIKLA – EETTISET SÄÄNNÖT JA ARVOT	19
14.1	Eettiset säännöt.....	19
14.2	Arvot.....	19
14.3	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	19
15	ARTIKLA – TIETOSUOJA.....	19
15.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen suorittama tietojenkäsittely	19
15.2	Edunsaajan suorittama tietojenkäsittely.....	19
15.3	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	20
16	ARTIKLA – TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET – TAUSTA-AINEISTO JA TULOKSET – KÄYTTÖOIKEUDET	20
16.1	Tausta-aineisto ja sen käyttöoikeudet	20
16.2	Tulosten omistusoikeus.....	20
16.3	Avustuksen myöntävän viranomaisen oikeus käyttää saatuja materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja toimeenpano-, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkistamistarkoituksiin.....	21
16.4	Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat erityiset säännöt.....	22
16.5	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	22
17	ARTIKLA – VIESTINTÄ, LEVITYS JA NÄKYVYYS.....	22
17.1	Tiedottaminen – Levittäminen – Hankkeen tekeminen tunnetuksi.....	22
17.2	Näkyvyys – EU:n lippu ja maininta rahoituksesta.....	22
17.3	Tietojen laatu – Vastuuvapauslauseke	23
17.4	Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat erityissäännöt	23
17.5	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	23
18	ARTIKLA – HANKKEEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT ERITYISET SÄÄNNÖT	24
18.1	Hankkeen toteuttamista koskevat erityiset säännöt.....	24
18.2	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	24
3 JAKSO	AVUSTUSTEN HALLINNOINTI.....	24
19	ARTIKLA – YLEISET ILMOITTAMISVELVOITTEET	24
19.1	Tietopyynnöt.....	24
19.2	Tietopäivitykset Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineessä.....	24
19.3	Hankkeeseen vaikuttavista tapahtumista ja olosuhteista ilmoittaminen	24
19.4	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	25
20	ARTIKLA – TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN.....	25
20.1	Tietojen ja tositteiden säilyttäminen	25
20.2	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	25
21	ARTIKLA – RAPORTOINTI	26
21.1	Edistymiskertomukset.....	26
21.2	Säännölliset raportit ja loppuraportit.....	26
21.3	Rahoitus selvitysten valuutta ja muuntaminen euroiksi.....	26
21.4	Raportointikieli.....	27
21.5	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset.....	27
22	ARTIKLA – MAKSUT JA TAKAISINPERINTÄ – MAKSETTAVIEN MÄÄRIEN LASKENTA	27
22.1	Maksut ja maksujärjestelyt	27
22.2	Takaisinperintä	28

22.3	Maksettavat määrät	28
22.4	Pakkoperintä	30
22.5	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset	31
23	ARTIKLA – VAKUUDET	31
23.1	Ennakkomaksutakuu	31
23.2	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset	32
24	ARTIKLA – KUSTANNUSSELVITYKSESTÄ ANNETTAVAT TODISTUKSET	32
25	ARTIKLA – TARKASTUKSET, ARVIOINNIT, AUDITOINNIT JA TUTKIMUKSET – HAVAINTOJEN LAAJENTAMINEN	32
25.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen toteuttamat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit	32
25.2	Euroopan komission suorittamat muiden avustuksen myöntävien viranomaisten avustuksia koskevat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit	33
25.3	Tietojen saatavuus yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen arviointia varten	33
25.4	Euroopan petostentorjuntaviraston, Euroopan syyttäjänviraston ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimen auditoinnit ja tutkimukset	34
25.5	Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset – Havaintojen laajentaminen	34
25.6	Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset	36
26	ARTIKLA – VAIKUTUSTEN ARVIOINNIT	36
5 LUKU	VELVOLLISUUKSIEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISEN SEURAUKSET	36
1 JAKSO	HYLKÄÄMISET JA AVUSTUSTEN PIENENTÄMINEN	36
27	ARTIKLA – KUSTANNUSTEN JA RAHOITUSOSUUKSIEN HYLKÄÄMINEN	36
27.1	Ehdot	36
27.2	Menettely	36
27.3	Vaikutukset	36
28	ARTIKLA – AVUSTUKSEN PIENENTÄMINEN	36
28.1	Ehdot	36
28.2	Menettely	37
28.3	Vaikutukset	37
2 JAKSO	KESKEYTTÄMINEN JA PÄÄTTÄMINEN	37
29	ARTIKLA – MAKSUAJAN KULUMISEN KESKEYTTÄMINEN	37
29.1	Ehdot	37
29.2	Menettely	38
30	ARTIKLA – MAKSUJEN KESKEYTTÄMINEN	38
30.1	Ehdot	38
30.2	Menettely	38
31	ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN KESKEYTTÄMINEN	39
31.1	Edunsaajan pyytämä avustussopimuksen keskeyttäminen	39
31.2	Avustuksen myöntävän viranomaisen käynnistämä avustussopimuksen keskeyttäminen	40
32	ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN TAI EDUNSAAJAN OSALLISTUMISEN PÄÄTTÄMINEN	41
32.1	Avustussopimuksen päättäminen edunsaajan pyynnöstä	41
32.2	Edunsaajan osallistumisen päättäminen konsortion pyynnöstä	42
32.3	Avustussopimuksen päättäminen avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta	42
3 JAKSO	MUUT SEURAUKSET: VAHINGONKORVAUKSET JA HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET	44
33	ARTIKLA – VAHINGONKORVAUKSET	44

33.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen vastuu	44
33.2	Edunsaajan vastuu.....	44
34	ARTIKLA – HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET JA MUUT TOIMENPITEET	44
4 JAKSO	YLIVOIMAINEN ESTE	45
35	ARTIKLA – YLIVOIMAINEN ESTE.....	45
6 LUKU	LOPPUMÄÄRÄYKSET	45
36	ARTIKLA – OSAPUOLTEN VÄLINEN TIEDONVAIHTO	45
36.1	Viestien muoto ja toimitustavat – Sähköinen hallinnointi	45
36.2	Tiedonvaihdon toimituspäivämäärä.....	45
37	ARTIKLA – SOPIMUKSEN TULKINTA	45
38	ARTIKLA – MÄÄRÄAIKOJEN LASKEMINEN	46
39	ARTIKLA – MUUTOKSET	46
39.1	Ehdot.....	46
39.2	Menettely	46
40	ARTIKLA – UUSIEN EDUNSAAJIEN LIITTYMINEN JA LISÄÄMINEN	46
41	ARTIKLA – SOPIMUKSEN SIIRTO	46
42	ARTIKLA – AVUSTUKSEN MYÖNTÄVÄÄN VIRANOMAISEEN KOHDISTUVIEN MAKSUSAATAVIEN SIIRTÄMINEN	47
43	ARTIKLA – SOVELLETTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ JA RIITOJEN RATKAISEMINEN	47
43.1	Sovellettava lainsäädäntö.....	47
43.2	Riitojen ratkaiseminen	47
44	ARTIKLA – VOIMAANTULO	47

TEKNINEN SELVITYS

1. Yleiset tiedot

Hanketiivistelmä, ks. tarvittaessa liite 1

Hankenumero: 2026-1-FI01-ESC51-VTJ-000402589

Ehdotuspyyntö: Euroopan solidaarisuusjoukot – Ohjelmaopas 2026

Toimen tyyppi: Vapaaehtoishankkeet

Avustuksen myöntävä viranomainen: Kansallinen toimisto

Hankkeen aloituspäivä: 01.06.2026

Hankkeen päättymispäivä: 31.05.2028

Hankkeen kesto: 24kuukautta

Laatuvaatimukset: laatuvaatimuksiin sovelletaan Euroopan solidaarisuusjoukkojen kyseisen hakuvuoden ohjelmaoppaassa olevaa vapaaehtoistoiminnan laatumerkkiä koskevaa osiota.

2. Osallistuvat yhteisöt

Luettelo osallistuvista yhteisöistä: ks. liite 1

3. Avustus

Myönnettävän avustuksen enimmäismäärä: 75 604,40 EUR

Avustuksen muoto: Budjettiperusteinen yhdistetty: todelliset kustannukset ja yksikkökorvaukset

Avustuksen tyyppi: Hankeavustus

Yksikkökorvauksiin perustuvat kululuokat:

- Matkat
- Hallinnointikustannukset
- Organisoitituki
- Osallisuustuki
- Taskuraha
- Kielivalmennustuki
- Valmisteleva vierailu

Todellisiin kustannuksiin perustuvat kululuokat ja vastaavat korvausosuudet:

- Rahoitusvakuudesta aiheutuvat kustannukset: 80 % avustuskelpoisista kustannuksista
- Korkeat matkakustannukset: 80 % avustuskelpoisista kustannuksista
- Muut kustannukset: 100 % avustuskelpoisista kustannuksista

Talousarvion joustavuus: Kyllä (ehdollinen joustavuus), ks. 2 artikla liitteessä 5 ja avustussopimuksen 5 artiklan 5 kohta

Alv: Kyllä – jos se ei ole vähennyskelpoinen tai palautettava

4. Raportointi, maksut ja takaisinperintä

4.1 Edistymiskertomukset (21 artikla)

Edistymiskertomusta edellytetään: Ei

4.2 Väliraportointi ja maksut**Raportointi- ja maksuaikataulu (21 ja 22 artikla):**

Raportointi					Maksut	
Raportointijaksot			Tyyppi	Määräaika	Tyyppi	Määräaika (maksuaika)
Raportin nro	Alkaen	Päättyn				
					Ennakkomaksu	30 päivää sopimuksen voimaantulosta
1	01.06.2026	31.05.2028	Loppuraportti	60 päivää raportointi-kauden päättymisestä	Loppumaksu	60 päivää loppuraportin vastaanottamisesta

Ennakkomaksujen maksaminen ja takuut:

Ennakkomaksu		Ennakkomaksutakuu
Tyyppi	Määrä	Takuun määrä*
Ennakkomaksu	60 483,52 EUR	Ei sovelleta

* Rahoitustakuun määrän on oltava sama kuin maksetun ennakkomaksun määrä.

Raportointia ja maksuja koskevat yksityiskohtaiset säännöt (21 ja 22 artikla):

Voiton tavoittelemisen kieltämistä koskeva sääntö: ei sovelleta

Viivästyskorot: EKP + 3,5 %

Pankkitili maksujen suorittamista varten: Kaikki maksut suoritetaan euroissa edunsaajan pankkitietolomakkeessa (Liite 6) ilmoittamalle pankkitilille.

Muuntaminen euroiksi: kaksinkertainen muuntaminen²

Raportointikieli: kaikki maksupyynnot ja raportointi on toimitettava suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi.

5. Laiminlyönnin seuraukset, sovellettava lainsäädäntö ja riitojenratkaisuelin

² Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on muu kuin euro, on muunnettava tileilleen kirjatut kustannukset euroiksi käyttämällä Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa (EKP:n verkkosivuilla) julkaistavien euron päivittäisten kurssien keskiarvoa asianomaisten raportointijakson ajalta.

Jos kyseisen valuutan osalta ei julkaista päivittäistä kurssia Euroopan unionin virallisessa lehdessä, muuntamisessa on käytettävä Euroopan komission verkkosivuilla (InforEuro) julkaistujen kuukausittaisen laskennallisten valuuttakurssien keskiarvoa asianomaisten raportointijakson ajalta.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on euro, on muunnettava muun valuutan määräiset kustannukset euroiksi tavanomaisen kirjanpitoikäytäntönsä mukaisesti.

Sovellettava lainsäädäntö (43 artikla):

EU:ssa toimivat edunsaajat: Sovellettava yleinen oikeusjärjestelmä: EU:n lainsäädäntö + avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion kansallinen lainsäädäntö.

Muut kuin EU:ssa toimivat edunsaajat: Sovellettava erityinen oikeusjärjestelmä: EU:n lainsäädäntö + avustuksen myöntävän viranomaisen kansallinen lainsäädäntö + kansainvälisiin organisaatioihin sovellettavan lainsäädännön yleiset periaatteet ja kansainvälisen oikeuden yleiset säännöt.

Riitojenratkaisuelin (43 artikla):

Kaikki edunsaajat: avustuksen myöntävän viranomaisen valtion toimivaltaiset kansalliset tuomioistuimet

6. Muut tiedot

Erityiset säännöt: Liitteen 5 mukaisesti

Vakiomääräajat hankkeen päättymisen jälkeen:

Luottamuksellisuus: viisi vuotta loppumaksun jälkeen

Tietojen tallentaminen: viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

Arvioinnit: enintään viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

Auditoinnit: enintään viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

Havaintojen laajentaminen muista avustuksista koskemaan tätä avustusta: enintään viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

EHDOT

1 LUKU YLEISTÄ

1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE

Tässä sopimuksessa määritellään 2 luvussa tarkoitetun hankkeen toteuttamista varten myönnettyä avustusta koskevat oikeudet, velvollisuudet ja ehdot.

2 ARTIKLA – MÄÄRITELMÄT

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

’hankkeella’ toimea, jota rahoitetaan tämän sopimuksen puitteissa;

’avustuksella’ rahoitusosuutta, joka myönnetään lahjoituksena tämän sopimuksen puitteissa sen jälkeen, kun hanke on valittu ehdotuspyynnön kautta;

’ehdotuspyynnöllä’ teknisessä selvityksessä täsmennettyä ehdotuspyyntöä – ehdotuspyyntö on julkaistu vuoden 2026 Euroopan solidaarisuusjoukkojen ohjelmaoppaassa³, jossa vahvistetaan tähän hankkeeseen sovellettavat edellytykset osallistumiselle ja rahoitukselle;

’osallistuvilla yhteisöillä’ yhteisöjä, jotka osallistuvat hankkeeseen edunsaajina, sidosyhteisöinä, liitännäiskumppaneina, kolmansina osapuolina, jotka antavat luontoissuorituksia, alihankkijoina tai kolmansille osapuolille myönnettävän rahoitustuen saajina;

’osallistujilla’ hankkeen toimintaan osallistuvia henkilöitä, joille on tarkoitus myöntää rahoitustukea tai muuta tukea tämän avustussopimuksen nojalla;

’edunsaajalla’ tämän sopimuksen allekirjoittajaa;

’liitännäiskumppaneilla’ yhteisöjä, jotka osallistuvat hankkeeseen mutta joilla ei ole oikeutta periä kustannuksia tai vaatia rahoitusosuuksia;

’alihankinnalla’ sellaisten tavaroiden, rakennusurakoiden tai palveluiden hankintasopimuksia, jotka kuuluvat hankkeeseen liittyviin tehtäviin (ks. liite 1);

’luontoissuorituksilla’ EU:n varainhoitoasetuksen (EU, Euratom) 2024/2509⁴ 2 artiklan 38 kohdassa tarkoitettuja luontoissuorituksia, toisin sanoen muita kuin taloudellisia resursseja, jotka kolmannet osapuolet asettavat maksutta käyttöön;

³Vuoden 2026 Euroopan solidaarisuusjoukkojen ohjelmaopas on olennainen osa Euroopan solidaarisuusjoukkoja koskevan ohjelman vuoden 2026 ehdotuspyyntöä. Siinä vahvistetaan ehdotuspyynnön osallistumis- ja rahoitusehdot Euroopan solidaarisuusjoukkoja koskevan ohjelman vuoden 2026 vuotuisen työohjelman ja Euroopan solidaarisuusjoukoista annetun asetuksen mukaisesti. Julkaisun osoite: https://youth.europa.eu/solidarity/organisations/reference-documents-resources_fi.

⁴ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU, Euratom) 2024/2509, annettu 23 päivänä syyskuuta 2024, unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä (uudelleenlaadittu) (EUVL L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

'petoksella' direktiivin (EU) 2017/1371⁵ 3 artiklassa ja 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetulla neuvoston säädöksellä tehdyn yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen⁶ 1 artiklassa tarkoitettuja petoksia sekä kaikkia muita vilpillisiä tai rikollisia petoksia, joiden tarkoituksena on tuottaa taloudellista tai henkilökohtaista hyötyä;

'sääntöjenvastaisuuksilla' kaikenlaisia (sääntelyn tai sopimuksen) rikkomisia, jotka voivat vaikuttaa EU:n taloudellisiin etuihin, mukaan lukien asetuksen EU N:o 2988/95⁷ 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja sääntöjenvastaisuuksia;

'ammatin harjoittamiseen liittyvällä vakavalla virheellä' kaikenlaista etenkin työntekijöiden sopimatonta tai virheellistä toimintaa ammatin harjoittamisen yhteydessä, myös EU:n varainhoitoasetuksen 2024/2509 138 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua ammatin harjoittamiseen liittyvää vakavaa virhettä⁸;

'sovellettavalla EU:n, kansainvälisellä ja kansallisella lainsäädännöllä' kaikkia säädöksiä tai muita (sitovia tai ei-sitovia) sääntöjä ja ohjeita kyseisellä alalla;

'Erasmus+ -ohjelman ja Euroopan solidaarisuusjoukkojen alustalla' keskitettyä asiointipistettä kaikille IT-järjestelmille, jotka Euroopan komissio tarjoaa kansalliselle toimistolle, hakijoille, edunsaajille ja muille Euroopan solidaarisuusjoukkoja koskevan ohjelman toimijoille (osoite: <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/>);

'Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineellä' Erasmus+ -ohjelman ja Euroopan solidaarisuusjoukkojen alustan edunsaajamoduulia.

2 LUKU HANKE

3 ARTIKLA – HANKE

Avustus myönnetään liitteessä 1 kuvattuun teknisessä selvityksessä esitettyyn hankkeeseen (ks. kohta 1).

4 ARTIKLA – KESTO JA ALKAMISPÄIVÄ

Hankkeen kesto ja alkamispäivä esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 1).

⁵ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/1371, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2017, unionin taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten torjunnasta rikosoikeudellisin keinoin (EUVL L 198, 28.7.2017, s. 29, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2017/1371/oj>).

⁶ Neuvoston säädös, annettu 26 päivänä heinäkuuta 1995, yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen tekemisestä (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 48).

⁷ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2988/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1-4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1995/2988/oj>).

⁸ 'Ammatin harjoittamiseen liittyvällä virheellä' tarkoitetaan erityisesti seuraavia: ammattikunnan eettisten sääntöjen rikkominen, virheellinen toiminta, joka vahingoittaa ammatillista uskottavuutta, ammattiin liittyvien yleisesti hyväksyttyjen eettisten sääntöjen rikkominen, väärin tietojen antaminen / tietojen vääristely, osallistuminen kartelliin tai muuhun kilpailua vääristävään sopimukseen, teollis- ja tekijänoikeuksien loukkaaminen, yritys vaikuttaa päätöksentekoprosessiin käyttämällä hyväksi eturistiriitaa antamalla vääriä tietoja tai yritys hankkia viranomaisilta luottamuksellisia tietoja etujen saamiseksi, yllyttäminen syrjintään, vihaan tai väkivaltaan tai vastaavaan EU:n arvojen vastaiseen toimintaan, joka vaikuttaa tai saattaa vaikuttaa kielteisesti oikeudellisen sitoumuksen täyttämiseen.

3 LUKU AVUSTUS

5 ARTIKLA – AVUSTUS

5.1 Avustuksen muoto

Avustus on hankeavustus⁹, joka toteutetaan budjettiperusteisena yhdistettynä avustuksena (eli avustuksena, joka perustuu yksikkökorvauksiin mutta johon sisältyy myös todellisia kustannuksia).

5.2 Myönnettävän avustuksen enimmäismäärä

Myönnettävän avustuksen enimmäismäärä esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 3), ja se koostuu myönnettävästä budjetista, joka määräytyy hankkeen alustavan talousarvion perusteella (liite 1).

5.3 Rahoitusosuus

Korvausosuus todellisten kustannusten osalta esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 3).

Yksikkökorvauksiin ei sovelleta rahoitusosuutta.

5.4 Hankkeen alustava talousarvio, kululuokat ja rahoituksen muodot

Hankkeen alustava talousarvio on esitetty liitteessä 1.

Siinä esitetään toimen arvioidut avustuskelpoiset kustannukset ja yksikkökorvaukset edunsaajien ja kululuokkien mukaan eriteltyinä.

Liitteessä 1 esitetään myös kutakin kululuokkaa varten käytettävät kustannusten ja korvausten tyypit (rahoitusmuodot)¹⁰.

Yksikkökorvausten laskennan yksityiskohdat on selvitetty liitteessä 2.

5.5 Talousarvion joustavuus

Talousarvion erittelyä voidaan mukauttaa – ilman muutoksia (ks. 39 artikla) – siirroilla (kululuokkien välillä), kunhan tämä ei aiheuta sisällöllisiä tai huomattavia muutoksia liitteessä 1 olevaan hankkeen kuvaukseen.

Edellisestä huolimatta

- muut muutokset edellyttävät muutosta tai yksinkertaistettua hyväksyntää, jos siitä nimenomaisesti määrätään liitteessä 5.

6 ARTIKLA – AVUSTUSKELPOISET KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET SEKÄ KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET, JOTKA EIVÄT OLE AVUSTUSKELPOISIA

Kustannusten ja rahoitusosuuksien on täytettävä tässä artikkelissa vahvistetut **avustuskelpoisuutta** koskevat ehdot, jotta ne olisivat avustuskelpoisia.

⁹ Ks. määritelmä EU:n varainhoitoasetuksen 2024/2509 183artiklan 2 kohdan a alakohdassa: **’hankeavustuksella’** tarkoitetaan EU:n avustusta ”toimeen, jolla pyritään edistämään unionin toimintapoliittisen tavoitteen saavuttamista”.

¹⁰ Ks. EU:n varainhoitoasetuksen 2024/2509125 artikla.

6.1 Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot

Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot ovat seuraavat:

- (a) todellisten kustannusten tapauksessa (jos sellaisia on)
 - (i) ne ovat tosiasiallisesti aiheutuneet edunsaajalle
 - (ii) ne ovat aiheutuneet 4 artiklassa määriteltynä ajanjaksona
 - (iii) ne on ilmoitettu jossakin liitteessä 1 ja liitteessä 2 esitetyistä kululuokista
 - (iv) ne johtuvat toimesta liitteessä 1 kuvatulla tavalla ja ovat sen toteuttamisen kannalta välttämättömiä
 - (v) ne ovat yksilöitävissä ja todennettavissa, ja ne on kirjattu edunsaajan kirjanpitoon ja määritetty edunsaajan sijoittautumisvaltiossa sovellettavien kirjanpitosäännösten ja edunsaajan tavanomaisten kustannuslaskentakäytäntöjen mukaisesti
 - (vi) ne täyttävät sovellettavassa kansallisessa vero-, työ- ja sosiaalilainsäädännössä asetetut vaatimukset ja
 - (vii) ne ovat kohtuullisia ja perusteltuja ja moitteettoman varainhoidon sekä etenkin taloudellisuuden ja kustannusvaikuttavuuden periaatteiden mukaisia
- (b) yksikkökorvausten tapauksessa
 - (i) ne on ilmoitettu jossakin 6 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä 1 esitetyistä kululuokista
 - (ii) yksiköiden on oltava seuraavien vaatimusten mukaisia:
 - edunsaaja on tosiasiallisesti käyttänyt niitä tai tuottanut ne 4 artiklassa esitettynä aikana
 - ne ovat välttämättömiä hankkeen toteuttamiseksi tai ovat sen tuottamia ja
 - (iii) yksiköiden määrä on yksilöitävissä ja todennettavissa etenkin tallenteiden ja tositteiden perusteella (ks. 20 artikla).

6.2 Avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot kunkin kululuokan osalta

Kunkin kululuokan osalta **avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot** on esitetty liitteessä 2.

6.3 Avustukseen kelpaamattomat kustannukset ja rahoitusosuudet

Seuraavat kustannukset tai rahoitusosuudet **eivät ole avustuskelpoisia**:

- (a) kustannukset tai rahoitusosuudet, jotka eivät ole edellä (ks. 6 artiklan 1 ja 2 kohta) esitettyjen ehtojen mukaisia, erityisesti
 - (i) edunsaajan maksamaan pääoman tuottoon ja osinkoon liittyvät kustannukset
 - (ii) lainoihin ja lainanhoitoon liittyvät kustannukset

- (iii) tappio- tai velkavaraukset
 - (iv) korkokustannukset
 - (v) valuuttakurssitappiot
 - (vi) kustannukset, jotka edunsaajan pankki on veloittanut avustuksen myöntävältä viranomaiselta tulevista tilisiirroista
 - (vii) kohtuuttomat tai perusteettomat kustannukset
 - (viii) vähennyskelpoinen tai palautettava arvonlisävero (mukaan lukien viranomaisena toimivien julkisten yhteisöjen maksama arvonlisävero)
 - (ix) sopimuksen keskeyttämisen aikana toteutetuista toimista aiheutuneet kustannukset tai toimille maksetut rahoitusosuudet (ks. 32 artikla)
 - (x) kolmansien osapuolten tarjoamat luontoissuoritukset
- (b) EU:n muiden avustusten (tai EU:n jäsenvaltion, EU:n ulkopuolisen maan tai muun EU:n talousarviota toteuttavan elimen myöntämien avustusten) yhteydessä ilmoitetut kustannukset tai rahoitusosuudet, lukuun ottamatta seuraavia tapauksia:
- (i) jos hankeavustus yhdistetään saman ajanjakson aikana toteutettavaan toiminta-avustukseen¹¹ ja edunsaaja voi osoittaa, ettei toiminta-avustus kata mitään (välittömiä tai välillisiä) hankeavustuksen kustannuksia
- (c) kansallisen (tai alueellisen/paikallisen) hallinnon henkilöstökustannukset tai korvaukset, jotka liittyvät toimintaan, joka on osa hallinnon tavanomaista toimintaa (eli jota ei toteuteta yksinomaan avustuksen vuoksi)
- (d) EU:n toimielinten, virastojen ja muiden elinten henkilöstöön tai edustajiin liittyvät kustannukset tai korvaukset (erityisesti matka- ja oleskelukustannukset)
- (e) muut:
- (i) kustannukset tai rahoitusosuudet, joiden on ehdotuspyynnössä nimenomaisesti ilmoitettu olevan avustuskelvottomia.

6.4 Velvollisuuksien noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja ilmoittaa kustannuksia tai rahoitusosuuksia, jotka eivät ole avustuskelpoisia, ne hylätään (ks. 27 artikla).

Tämä voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

¹¹ Ks. määritelmä EU:n varainhoitoasetuksen 2024/2509 183artiklan 2 kohdan b alakohdassa: 'toiminta-avustuksella' tarkoitetaan EU:n avustusta "sellaisen elimen toimintaan, joka edistää unionin politiikkaan kuuluvaa ja sitä tukevaa tavoitetta".

4 LUKU AVUSTUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO

1 JAKSO EDUNSAAJA, MUUT OSALLISTUVAT YHTEISÖT JA OSALLISTUJAT

7 ARTIKLA – EDUNSAAJA

Edunsaaja on sopimuksen allekirjoittajana täysin vastuussa avustuksen myöntävälle viranomaiselle sopimuksen täytäntöönpanosta ja kaikkien sen velvoitteiden noudattamisesta.

Sen on pantava sopimus täytäntöön parhaan kykynsä mukaan, vilpittömässä mielessä sekä kaikkien sopimuksessa vahvistettujen velvoitteiden ja ehtojen mukaisesti.

Sillä on oltava asianmukaiset resurssit hankkeen toteuttamiseen omalla vastuullaan ja 11 artiklan mukaisesti. Jos se tukeutuu muihin osallistuviin yhteisöihin (ks. 9 artikla), se on yksin vastuussa avustuksen myöntävälle viranomaiselle.

Edunsaajan (ja sen hankkeen) on pysyttävä avustusta rahoittavan EU-ohjelman osalta avustuskelpoisena hankkeen koko keston ajan. Kustannukset ja korvaukset ovat avustuskelpoisia vain niin kauan kuin edunsaaja ja toimi ovat avustuskelpoisia.

Edunsaajan **hallinnolliset roolit ja vastuut** ovat seuraavat:

(a) edunsaajan on

- (i) pidettävä Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineeseen tallennetut tiedot ajan tasalla (ks. 19 artikla)
- (ii) ilmoitettava avustuksen myöntävälle viranomaiselle viipymättä kaikista tapahtumista tai olosuhteista, jotka todennäköisesti vaikuttavat merkittävästi hankkeen toteutukseen tai viivyttävät sitä (ks. 19 artikla)

(b) edunsaajan on myös

- (i) seurattava, että hanke toteutetaan asianmukaisesti (ks. 11 artikla)
- (ii) toimitettava mahdolliset ennakkomaksuvakuudet avustuksen myöntävälle viranomaiselle

pyydettyä ja arvioitava tarvittavat asiakirjat tai tiedot ja tarkistettava niiden laatu ja kattavuus ennen niiden luovuttamista avustuksen myöntävälle viranomaiselle

toimitettava suoritteet ja raportit avustuksen myöntävälle viranomaiselle.

Edunsaaja ei saa delegoida edellä mainittuja tehtäviä tai antaa niitä toimeksi alihankintana kolmansille osapuolille.

Edunsaajat, jotka ovat julkisoikeudellisia yhteisöjä, voivat kuitenkin siirtää edellä b kohdan ii alakohdan viimeisessä luetelmakohdassa tarkoitetut tehtävät yhteisöille, joilla on hallinnointivaltuudet ja jotka ne ovat perustaneet tai jotka ovat niiden määräysvallassa. Tällöin edunsaajalla säilyy yksinomainen vastuu maksuista ja sopimusvelvoitteiden noudattamisesta.

8 ARTIKLA – SIDOSYHTEISÖT

Ei sovelleta.

9 ARTIKLA – MUUT HANKKEESEEN OSALLISTUVAT YHTEISÖT

9.1 Liitännäiskumppanit

Ei sovelleta.

9.2 Kolmannet osapuolet, jotka osallistuvat hankkeeseen luontoissuorituksin

Muut kolmannet osapuolet voivat antaa hankkeeseen luontoissuorituksia (esim. henkilöstöä, laitteita, muuta tavaraa, rakennusurakoita ja palveluita, jotka ovat maksuttomia), jos ne ovat tarpeen sen toteuttamiseksi.

Luontoissuorituksia antavat kolmannet osapuolet eivät toteuta hankkeeseen liittyviä tehtäviä. Ne eivät saa periä hankkeen kustannuksia tai rahoitusosuuksia, eivätkä niiden luontoissuoritusten kustannukset ole avustuskelpoisia.

Kolmannet osapuolet ja niiden luontoissuoritukset on esitettävä liitteessä 1.

9.3 Alihankkijat

Alihankkijat voivat osallistua hankkeeseen, jos se on tarpeen hankkeen toteuttamiseksi.

Alihankkijoiden on toteutettava hankkeeseen liittyvät tehtävänsä 11 artiklan mukaisesti. Edunsaajan alihankintakustannukset katetaan kokonaisuudessaan yksikkökorvauksilla (riippumatta mahdollisista todellisista alihankintakustannuksista, mikäli sellaisia on).

Edunsaajan on varmistettava, että sen 11 artiklan (asianmukainen toteuttaminen), 12 artiklan (eturistiriita), 13 artiklan (luottamuksellisuus ja tietoturva), 14 artiklan (eettiset säännöt), 17 artiklan 2 kohdan (näkyvyys), 18 artiklan (hankkeen toteuttamista koskevat erityiset säännöt), 19 artiklan (ilmoittaminen) ja 20 artiklan (tietojen säilyttäminen) mukaisia sopimusvelvoitteita sovelletaan myös alihankkijoihin.

Edunsaajan on varmistettava, että 25 artiklassa mainitut elimet (kuten avustuksen myöntävä viranomainen, Euroopan petostentorjuntavirasto ja tilintarkastustuomioistuin) voivat käyttää oikeuksiaan myös alihankkijoihin nähden.

9.4 Osallistujat

Jos edunsaaja antaa tukea osallistujille osana hankkeen toteutusta, sen on tehtävä se tämän sopimuksen liitteissä 1, 2, 3 ja 5 esitettyjen ehtojen mukaisesti.

10 ARTIKLA – ERITYISASEMASSA OLEVAT OSALLISTUVAT YHTEISÖT

10.1 EU:n ulkopuoliset osallistuvat yhteisöt

EU:n ulkopuoliseen maahan sijoittautuneet osallistujayhteisöt (jos sellaisia on) sitoutuvat noudattamaan sopimuksen mukaisia velvoitteitaan ja

- kunnioittamaan yleisiä periaatteita (mukaan lukien perusoikeudet, arvot ja eettiset periaatteet, ympäristö- ja työnormit, turvallisuusluokiteltuja tietoja koskevat säännöt, teollis- ja tekijänoikeudet, rahoituksen näkyvyys ja henkilötietojen suojaaminen)

- 24 artiklan mukaisten todistusten toimittamisen osalta käyttämään päteviä ulkopuolisia tilintarkastajia, jotka ovat riippumattomia ja EU:n direktiivissä 2006/43/EY¹² vahvistettuja standardeja vastaavien standardien mukaisia
- 25 artiklan mukaisten tarkastusten osalta mahdollistamaan kyseisessä artikkelissa mainittujen elinten (esimerkiksi avustuksen myöntävä viranomainen, Euroopan petostentorjuntavirasto, tilintarkastustuomioistuin) suorittamat tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset (mukaan lukien paikalla tehtävät tarkastukset, tarkastuskäynnit ja tutkimukset).

Riitojenratkaisua koskevia erityissääntöjä sovelletaan (ks. tekninen selvitys, 5 kohta).

2 JAKSO HANKKEEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

11 ARTIKLA – HANKKEEN ASIANMUKAINEN TOTEUTTAMINEN

11.1 Velvollisuus toteuttaa toimi asianmukaisesti

Edunsaajan on toteutettava hanke liitteessä 1 kuvatulla tavalla sopimuksen määräysten, ehdotuspyynnön ehtojen, teknisessä selvityksessä lueteltujen sovellettavien laatumerkkiä koskevien vaatimusten sekä sovellettavan EU:n, kansainvälisen ja kansallisen lainsäädännön oikeudellisten velvoitteiden mukaisesti.

11.2 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

12 ARTIKLA – ETURISTIRIITA

12.1 Eturistiriita

Edunsaajan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet estääkseen tilanteet, joissa sopimuksen puolueeton ja objektiivinen toteutus voi vaarantua perhesiteisiin, tunne-elämään, poliittiseen tai kansalliseen yhteenkuuluvuuteen, taloudellisiin etuihin tai muihin välittömiin tai välillisiin etuihin liittyvästä syystä, jäljempänä 'eturistiriita'.

Sen on viipymättä ilmoitettava virallisesti avustuksen myöntävälle viranomaiselle tilanteesta, jossa on tai jossa todennäköisesti syntyy eturistiriita, ja ryhdyttävä heti tarvittaviin toimenpiteisiin tilanteen korjaamiseksi.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkistaa, että toteutetut toimenpiteet ovat asianmukaisia, ja se voi vaatia lisätoimenpiteiden toteuttamista asettamassaan määräajassa.

12.2 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla) ja avustussopimus voidaan päättää (ks. 32 artikla).

¹² Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/43/EY, annettu 17 päivänä toukokuuta 2006, tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisääteisestä tilintarkastuksesta, direktiivien 78/660/ETY ja 83/349/ETY muuttamisesta sekä neuvoston direktiivin 84/253/ETY kumoamisesta (EUVL L 157, 9.6.2006, s. 87, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2006/43/oj>).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

13 ARTIKLA – LUOTTAMUKSELLISUUS JA TIETOTURVA

13.1 Arkaluonteiset tiedot

Osapuolten on pidettävä luottamuksellisina kaikki kirjallisesti arkaluonteisiksi määritellyt tiedot, asiakirjat tai muu aineisto (missä tahansa muodossa), jäljempänä 'arkaluonteiset tiedot', hankkeen toteuttamisen ajan ja vähintään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan saakka (ks. kohta 6).

Avustuksen myöntävä viranomainen voi edunsaajan pyynnöstä suostua pitämään tällaiset tiedot salassa pidempään.

Ellei osapuolten välillä ole toisin sovittu, ne saavat käyttää arkaluonteisia tietoja vain tämän sopimuksen toteuttamiseen.

Edunsaaja voi luovuttaa arkaluonteisia tietoja henkilöstölleen tai muille hankkeeseen osallistuville yhteisöille ainoastaan, jos

- (a) nämä tarvitsevat tietoja sopimuksen täytäntöön panemiseksi ja
- (b) näitä sitoo salassapitovelvollisuus.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi luovuttaa arkaluonteisia tietoja henkilöstölleen ja muille EU:n toimielimille ja elimille.

Se voi lisäksi luovuttaa arkaluonteisia tietoja kolmansille osapuolille, jos

- (a) tämä on välttämätöntä sopimuksen täytäntöönpanemiseksi tai EU:n taloudellisten etujen suojaamiseksi ja
- (b) tietojen vastaanottajia sitoo salassapitovelvollisuus.

Salassapitovelvollisuutta ei enää sovelleta, jos

- (a) tiedot antanut osapuoli suostuu vapauttamaan toisen osapuolen salassapitovelvollisuudesta
- (b) tiedot tulevat julkisesti saataville ilman, että salassapitovelvollisuutta rikotaan
- (c) tietojen julkaisemista tai luovuttamista edellytetään EU:n, kansainvälisessä tai kansallisessa lainsäädännössä.

(Mahdolliset) erityiset luottamuksellisuussäännöt esitetään liitteessä 5.

13.2 Turvallisuusluokitellut tiedot

Ei sovelleta.

13.3 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

14 ARTIKLA – EETTISET SÄÄNNÖT JA ARVOT

14.1 Eettiset säännöt

Hanke on toteutettava tiukkojen eettisten normien ja eettisiä periaatteita koskevan EU:n, kansainvälisen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

14.2 Arvot

Edunsaajan on sitouduttava unionin perusarvoihin (joita ovat mm. ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien, myös vähemmistöihin kuuluvien oikeuksien, kunnioittaminen) ja varmistettava niiden kunnioittaminen.

14.3 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

15 ARTIKLA – TIETOSUOJA

15.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen suorittama tietojenkäsittely

Tämän sopimuksen mukaiset henkilötiedot käsitellään sivulla <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data> saatavilla olevassa tietosuojaselosteessa yksilöidyn rekisterinpitäjän vastuulla noudattaen sovellettavaa tietosuojalainsäädäntöä, erityisesti asetusta (EU) 2018/1725¹³ ja asiaan liittyviä kansallisia tietosuojalakeja tietosuojaselosteessa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

15.2 Edunsaajan suorittama tietojenkäsittely

Edunsaajan on noudatettava sopimuksen mukaisessa henkilötietojen käsittelyssä sovellettavaa EU:n, kansainvälistä ja kansallista tietosuojalainsäädäntöä (erityisesti asetusta (EU) 2016/679¹⁴ ja asetusta (EU) 2018/1725¹⁵). Edunsaaja toimii käsittelijänä tässä käsittelytoiminnassa.

Sen on varmistettava, että

- henkilötietoja käsitellään lainmukaisesti, asianmukaisesti ja rekisteröityjen kannalta läpinäkyvästi

¹³ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

¹⁴ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

¹⁵ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

- henkilötiedot kerätään tiettyä nimenomaista ja laillista tarkoitusta varten eikä niitä myöhemmin käsitellä tämän tarkoituksen kanssa yhteensopimattomalla tavalla
- henkilötiedot ovat asianmukaisia, olennaisia ja rajoitettuja siihen, mikä on välttämätöntä suhteessa niihin tarkoituksiin, joita varten niitä käsitellään
- henkilötiedot ovat täsmällisiä ja tarvittaessa päivitettyjä
- henkilötiedot säilytetään muodossa, josta rekisteröity on tunnistettavissa, ainoastaan sen ajan kuin on tarpeen niiden tarkoitusten toteuttamiseksi, joita varten niitä käsitellään,
- henkilötietoja käsitellään tavalla, jolla varmistetaan niiden asianmukainen turvallisuus.

Edunsaaja voi myöntää henkilöstölleen pääsyn henkilötietoihin vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä sopimuksen täytäntöön panemiseksi, hallinnoimiseksi ja valvomiseksi. Edunsaajan on varmistettava, että henkilöstön jäsenet ovat salassapitovelvollisia.

Edunsaajan on ilmoitettava rekisteröidyille käsittelystä ja toimitettava heille tietosuojaseloste, joka on saatavissa osoitteesta <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>.

15.3 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

16 ARTIKLA – TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET – TAUSTA-AINEISTO JA TULOKSET – KÄYTTÖOIKEUDET

16.1 Tausta-aineisto ja sen käyttöoikeudet

Edunsaajan on annettava mahdollisten muiden osallistujien käyttöön hankkeen toteuttamisen kannalta tarpeelliseksi määritetty tausta-aineisto, jollei liitteessä 5 esitetyistä erityissäännöistä muuta johdu.

’Tausta-aineistolla’ tarkoitetaan kaikkea (aineellista tai aineetonta) dataa, taitotietoa tai tietoa – niiden muodosta tai luonteesta riippumatta, mukaan lukien oikeudet, esimerkiksi teollis- ja tekijänoikeudet –,

(a) jotka edunsaaja omisti ennen sopimuksen allekirjoittamista ja

(a) joita tarvitaan hankkeen toteuttamiseksi tai tulosten hyödyntämiseksi.

Jos tausta-aineistoon sovelletaan kolmannen osapuolen oikeuksia, edunsaajan on varmistettava, että se pystyy noudattamaan sopimuksen mukaisia velvoitteitaan.

16.2 Tulosten omistusoikeus

Avustuksen myöntävä viranomais ei saa omistukseensa hankkeen yhteydessä syntyneitä tuloksia.

’Tuloksilla’ tarkoitetaan kaikkia hankkeen aineellisia tai aineettomia vaikutuksia, kuten hankkeessa tuotettavaa dataa, taitotietoa tai tietoa, riippumatta niiden muodosta tai luonteesta

taikka siitä, voidaanko ne suojata, sekä niihin liittyviä oikeuksia, muun muassa teollis- ja tekijänoikeuksia.

16.3 Avustuksen myöntävän viranomaisen oikeus käyttää saatuja materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja toimeenpano-, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkistamistarkoituksiin

Avustuksen myöntävällä viranomaisella ja Euroopan komissiolla on oikeus käyttää hankkeeseen liittyviä muita kuin arkaluonteisia tietoja sekä edunsaajalta saatuja materiaaleja ja asiakirjoja (erityisesti julkaistavia tiivistelmiä, suoritteita ja muuta aineistoa, kuten kuvia tai audiovisuaalista aineistoa paperimuodossa tai sähköisessä muodossa) toimeenpano-, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkistamistarkoituksiin sekä hankkeen aikana että sen jälkeen.

Oikeus käyttää edunsaajan materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja myönnetään maksuttoman, yksinoikeudettoman ja peruuttamattoman lisenssin muodossa, johon sisältyvät seuraavat oikeudet:

- (a) **käyttö omiin tarkoituksiin** (erityisesti niiden antaminen sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka työskentelevät avustuksen myöntävälle viranomaiselle tai muulle EU:n yksikölle (mukaan lukien muun muassa toimielimet, elimet ja virastot) tai EU:n jäsenvaltion toimielimelle tai elimelle; kopioiminen tai koko aineiston tai sen osien jäljentäminen määrää rajoittamatta sekä lehdistötietopalvelun kautta välittäminen)
- (b) **yleisölle levittäminen** (erityisesti julkaiseminen paperiversiona ja sähköisessä tai digitaalisessa muodossa, julkaiseminen internetissä ladattavana tai muuna kuin ladattavana tiedostona, yleislähetys millä tahansa kanavalla, julkinen esittäminen, viestintä lehdistötietopalvelujen kautta, tai sisällyttäminen laajalti käytettävissä oleviin tietokantoihin tai hakemistoihin)
- (c) **editointi tai uudelleenlaadinta** (mukaan lukien lyhentäminen, tiivistäminen, muiden elementtien (kuten metadatan, kuvatekstin, muiden graafisten tai visuaalisten elementtien, äänielementtien tai tekstiin liittyvien elementtien) lisääminen, otteiden ottaminen (esim. ääni- tai videotiedostot), osiin jakaminen, käyttö kokoelmassa)
- (d) **kääntäminen**
- (e) **säilyttäminen** paperiversiona tai sähköisessä tai muussa muodossa
- (f) **arkistointi** sovellettavien asiakirjan hallintaa koskevien sääntöjen mukaisesti
- (g) oikeus valtuuttaa **kolmannet osapuolet** toimimaan sen puolesta tai myöntää alilisenssejä kolmansille osapuolille edellä b, c, d ja f kohdassa esitettyjen käyttötapojen osalta, jos tämä on tarpeen avustuksen myöntävän viranomaisen tiedotus-, viestintä- ja julkisuustoimintaa varten
- (h) vastaanotettujen materiaalien, asiakirjojen ja tietojen **käsittely**, analysointi ja yhdistäminen sekä **johdettujen teosten tuottaminen**.

Käyttöoikeudet myönnetään kyseisten teollis- ja tekijänoikeuksien koko voimassaoloajaksi.

Jos materiaaleihin tai asiakirjoihin sovelletaan moraalisia oikeuksia tai kolmannen osapuolen oikeuksia (mukaan lukien teollis- ja tekijänoikeuksia tai luonnollisten henkilöiden oikeuksia omaan kuvaansa tai ääneensä), edunsaajan on varmistettava, että se täyttää tämän sopimuksen

mukaiset velvoitteensa (erityisesti hankkimalla tarvittavat lisenssit ja luvat kyseisiltä oikeuksien haltijoilta).

Avustuksen myöntävä viranomainen lisää tarvittaessa seuraavat tiedot:

”© – [vuosi] – [tekijänoikeuden haltijan nimi]. Kaikki oikeudet pidätetään. [Avustuksen myöntävälle viranomaiselle] [Euroopan komissiolle] on myönnetty ehdollinen lisenssi.”

16.4 Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat erityiset säännöt

Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat (mahdolliset) erityiset säännöt esitetään liitteessä 5.

16.5 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällainen laiminlyönti voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

17 ARTIKLA – VIESTINTÄ, LEVITYS JA NÄKYVYYS

17.1 Tiedottaminen – Levittäminen – Hankkeen tekeminen tunnetuksi

Ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa ole muuta sovittu, edunsaajan on edistettävä hankkeen ja sen tulosten tekemistä tunnetuksi antamalla kohdennettua tietoa eri kohderyhmille (ml. tiedotusvälineet ja suuri yleisö) liitteen 1 mukaisesti ja strategisella, johdonmukaisella ja tehokkaalla tavalla.

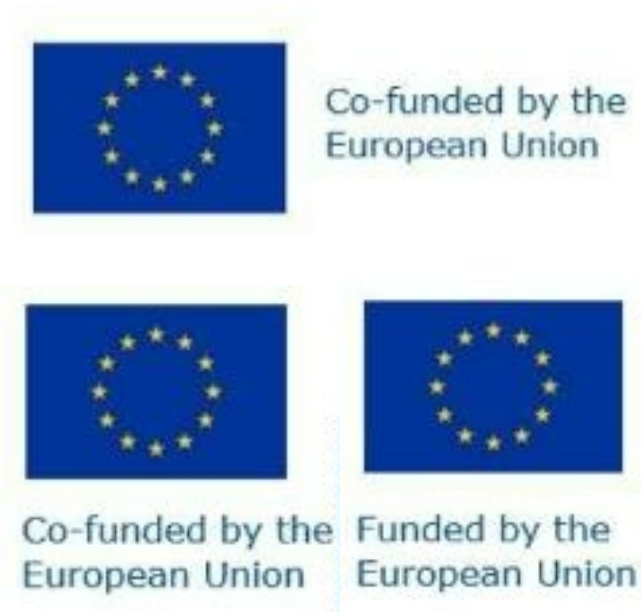
Ennen sellaisen viestintä- tai levittämistoiminnan käynnistämistä, jolla odotetaan olevan merkittävä mediavaikutus, edunsaajan on ilmoitettava asiasta avustuksen myöntävälle viranomaiselle.

17.2 Näkyvyys – EU:n lippu ja maininta rahoituksesta

Ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa toisin sovita, hankkeeseen liittyvissä edunsaajan viestintätoimissa (ml. esim. mediasuhteet, konferenssit, seminaarit, tiedotusmateriaali, kuten esitteet, lehtiset, julisteet ja esitykset, sähköiset materiaalit, perinteisen tai sosiaalisen median kautta välitettävä materiaali), levitystoimissa ja kaikissa avustuksella rahoitetuissa infrastruktuureissa, laitteissa, ajoneuvoissa, tarvikkeissa tai merkittävässä tuloksissa on mainittava EU:n tuki ja esitettävä Euroopan unionin lippu (tunnus) ja maininta rahoituksesta (tarvittaessa käännettynä paikallisille kielille):



Funded by the
European Union



Tunnuksen on oltava erottuva ja erillään, eikä sitä saa muuttaa lisäämällä muita visuaalisia merkkejä, tuotemerkkejä tai tekstejä.

Unionin tunnuksen lisäksi Euroopan unionilta saatua tukea ei saa tuoda esiin muulla visuaalisella ilmeellä tai logolla.

Jos esillä on muita logoja kuin unionin tunnus (esim. edunsaajan tai tukijoiden logoja), tunnuksen on oltava esillä vähintään samankokoisena ja yhtä näkyvästi kuin muiden logojen.

Edunsaaja voi tämän artiklan mukaisen velvoitteensa täyttämiseksi käyttää Euroopan unionin tunnusta hankkimatta siihen ensin lupaa avustuksen myöntävältä viranomaiselta. Tämä ei kuitenkaan anna sille yksinoikeutta tunnuksen käyttöön. Edunsaaja ei myöskään voi varata tunnusta tai samankaltaista merkkiä tai logoa rekisteröimällä tai muulla tavalla.

17.3 Tietojen laatu – Vastuuvapauslauseke

Hankkeeseen liittyvässä viestintä- tai levitystoiminnassa on käytettävä asiasisällöltään paikkansapitäviä tietoja.

Lisäksi siinä on käytettävä seuraavaa vastuuvapauslauseketta (joka käännetään tarvittaessa paikallisille kielille):

”Euroopan unionin rahoittama. Esitetyt näkemykset ja mielipiteet ovat ainoastaan tämän tekstin laatijoiden näkemyksiä eivätkä välttämättä vastaa Euroopan unionin tai Opetushallituksen kantaa. Euroopan unioni ja avustuksen myöntävä viranomainen eivät ole vastuussa niistä.”

17.4 Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat erityissäännöt

Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat (mahdolliset) erityissäännöt esitetään liitteessä 5.

17.5 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

18 ARTIKLA – HANKKEEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT ERITYISET SÄÄNNÖT

18.1 Hankkeen toteuttamista koskevat erityiset säännöt

(Mahdolliset) erityiset hankkeen toteuttamista koskevat säännöt esitetään liitteessä 5.

18.2 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällainen laiminlyönti voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

3 JAKSO AVUSTUSTEN HALLINNOINTI

19 ARTIKLA – YLEISET ILMOITTAMISVELVOITTEET

19.1 Tietopyynnöt

Edunsaajan on pyynnöstä annettava – hankkeen aikana tai myöhemmin 7 artiklan mukaisesti – kaikki tarvittavat tiedot ilmoitettujen kustannusten tai rahoitusosuuksien avustuskelpoisuuden ja hankkeen asianmukaisen toteutuksen toteamiseksi sekä sopimuksen mukaisten muiden velvoitteiden täyttämisen varmentamiseksi.

Toimitettujen tietojen on oltava täsmällisiä, tarkkoja ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydytyssä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

19.2 Tietopäivitykset Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineessä

Edunsaajan on pidettävä – koko ajan sekä toimen aikana, että sen jälkeen – Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineeseen (edunsaajamoduuli) ja organisaatioiden rekisteröintijärjestelmään tallennetut tietonsa ajantasaisina, erityisesti edunsaajan nimi, osoite, lailliset edustajat, oikeudellinen muoto ja organisaation tyyppi.

19.3 Hankkeeseen vaikuttavista tapahtumista ja olosuhteista ilmoittaminen

Edunsaajan on välittömästi ilmoitettava avustuksen myöntävälle viranomaiselle seuraavista:

- (a) **tapahtumat**, jotka todennäköisesti vaikuttavat hankkeen toteutukseen tai viivyttävät sitä tai vaikuttavat EU:n taloudellisiin etuihin, erityisesti
 - (i) niiden oikeudellisessa, taloudellisessa tai teknisessä tilanteessa, organisaatiossa tai omistussuhteissa tapahtuneet muutokset (ml. muutokset, jotka liittyvät johonkin niistä poissulkemisperusteista, jotka on lueteltu ennen avustuksen allekirjoittamista allekirjoitetussa valaechoisessa vakuudessa)
- b) **olosuhteet**, jotka vaikuttavat
 - (ii) avustuksen myöntämistä koskevaan päätökseen tai
 - (iii) sopimuksen mukaisten vaatimusten noudattamiseen.

19.4 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

20 ARTIKLA – TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN

20.1 Tietojen ja tositteiden säilyttäminen

Edunsaajan on säilytettävä – vähintään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 6) asetettuun määräaikaan asti – tietoja ja tositteita, joilla osoitetaan hankkeen asianmukainen toteuttaminen kyseisellä alalla mahdollisesti hyväksytyjen standardien mukaisesti.

Lisäksi edunsaajan on saman ajanjakson ajan säilytettävä seuraavat tiedot ilmoitettujen määrien perustelemiseksi:

- (a) todellisten kustannusten tapauksessa asianmukaiset tiedot ja tositteet, joilla osoitetaan ilmoitetut kustannukset (kuten sopimukset, alihankintasopimukset, laskut ja kirjanpitoaineisto); lisäksi edunsaajan tavanomaisten kustannuslaskentakäytäntöjen ja sisäisten valvontamenettelyjen on mahdollistettava ilmoitettujen määrien, kirjanpidossa esitettyjen määrien ja tositteissa esitettyjen määrien suora täsmäytys
- (b) yksikkökustannusten ja yksikkökorvaukseen perustuvan rahoitusosuuden tapauksessa edunsaajan ei tarvitse säilyttää erillisiä tietoja todellisista kustannuksista, mutta sen on säilytettävä asianmukaiset tiedot ja tositteet todisteeksi ilmoitetuista yksikkömääristä.

Tiedot ja tositteet on esitettävä pyynnöstä (ks. 19 artikla) tai tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten yhteydessä (ks. 25 artikla).

Jos tarkastuksia, arviointeja, auditointeja, tutkimuksia, oikeudenkäyntejä tai muita sopimukseen liittyviä vaatimuksia on vireillä tai käynnissä, edunsaajan on säilytettävä kyseiset tiedot ja muut tositteet, kunnes nämä menettelyt ovat päättyneet.

Edunsaajan on säilytettävä alkuperäiset asiakirjat. Digitaalisia ja digitalisoituja asiakirjoja pidetään alkuperäisinä, jos ne hyväksytään sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä. Avustuksen myöntävä viranomainen voi hyväksyä muita kuin alkuperäisiä asiakirjoja, jos niiden luottamustaso on vastaava kuin alkuperäisten.

20.2 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, kustannukset tai rahoitusosuudet, joita ei ole perusteltu riittävästi, eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla), ja ne hylätään (ks. 27 artikla), ja avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

21 ARTIKLA – RAPORTOINTI

21.1 Edistymiskertomukset

Edunsaajan on tarvittaessa toimitettava edistymiskertomus¹⁶ teknisessä selvityksessä (ks. 4.2 kohta) ja liitteessä 5 vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

21.2 Säännölliset raportit ja loppuraportit

Lisäksi edunsaajan on toimitettava raportteja pyytääkseen maksuja teknisessä selvityksessä esitetyn aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2) seuraavasti:

- mahdolliset ylimääräiset ennakkomaksut: **väliraportti**
- loppumaksu: **loppuraportti**.

Raportteihin sisällytetään tekninen osa ja rahoitusta koskeva osa, ja ne on laadittava käyttäen mallia, joka on saatavilla kansalliselta toimistolta tai Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineessä¹⁷.

Teknisessä osassa esitetään yleiskatsaus hankkeen toteuttamisesta.

Rahoitusta koskeva osa sisältää seuraavat osiot:

- selvitys edellisen ennakkomaksun käytöstä (lisäennakkomaksua pyydettyessä)
- rahoitus selvitykset (erilliset ja konsolidoidut)
- selvitys varojen käytöstä (tai vaadittaessa yksityiskohtainen kulutaulukko).

Rahoitus selvityksissä on eriteltävä niiden yksiköiden avustuskelpoiset kustannukset ja rahoitusosuudet, jotka on toteutettu raportointijaksolla.

Avustuksen myöntävä viranomais ei huomioi yksikkökorvauksia, joita ei ole ilmoitettu kustannus selvityksessä.

Allekirjoittamalla raporttiin liitetyn valahtoisen vakuuden (Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineessä) edunsaaja vahvistaa, että

- toimitetut tiedot ovat täydellisiä, luotettavia ja totuudenmukaisia
- ilmoitetut yksikkökustannukset ja rahoitusosuudet ovat avustuskelpoisia (ks. 6 artikla)
- rahoitusosuuksien tueksi voidaan esittää asianmukaiset asiakirjat ja tositteet (ks. 20 artikla ja liite 2), jotka esitetään pyynnöstä (ks. 19 artikla) tai tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten yhteydessä (ks. 25 artikla).

21.3 Rahoitus selvitysten valuutta ja muuntaminen euroiksi

Rahoitus selvitykset on laadittava euroina.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on muu kuin euro, on muunnettava tileilleen kirjatut kustannukset euroiksi käyttämällä *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa (EKP:n

¹⁶ Väliarviointikertomus.

¹⁷ Ks. liite 5 – Erityiset säännöt.

verkkosivuilla¹⁸) julkaistavien euron päivittäisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta.

Jos kyseisen valuutan osalta ei julkaista päivittäistä kurssia *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, muuntamisessa on käytettävä Euroopan komission verkkosivuilla ([InforEuro](https://inforeuro.ecb.europa.eu/)) julkaistujen kuukausittaisen laskennallisten valuuttakurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on euro, on muunnettava muun valuutan määräiset kustannukset euroiksi tavanomaisen kirjanpitoikäntönsä mukaisesti.

21.4 Raportointikieli

Raportti on laadittava sopimuksen kielellä, ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa ole sovittu muuta (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2).

21.5 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos toimitettu raportti ei ole tämän artiklan mukainen, avustuksen myöntävä viranomainen voi keskeyttää maksuajan kulumisen (ks. 29 artikla) ja soveltaa muita 5 luvussa mainittuja toimenpiteitä.

Jos edunsaaja rikkoo raportointivelvoitteitaan, avustuksen myöntävä viranomainen voi päättää avustussopimuksen tai edunsaajan osallistumisen (ks. 32 artikla) tai soveltaa muita 5 luvussa mainittuja toimenpiteitä.

22 ARTIKLA – MAKSUT JA TAKAISINPERINTÄ – MAKSETTAVIEN MÄÄRIEN LASKENTA

22.1 Maksut ja maksujärjestelyt

Maksut suoritetaan teknisessä selvityksessä esitettyjen aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2).

Maksut suoritetaan euroina edunsaajan ilmoittamalle pankkitilille (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2).

Suorittamalla maksut edellä mainitulle pankkitilille avustuksen myöntävä viranomainen vapautuu maksuvelvoitteestaan.

Maksunvälityskulut jaetaan seuraavasti:

- avustuksen myöntävä viranomainen vastaa pankkinsa veloittamista maksunvälityskuluista
- edunsaaja vastaa pankkinsa veloittamista maksunvälityskuluista
- osapuoli, joka aiheuttaa pankkisiirron uusimisen, vastaa sen uusimisesta aiheutuvista kustannuksista.

Avustuksen myöntävän viranomaisen katsotaan suorittaneen maksut päivänä, jona sen tiliä on veloitettu.

¹⁸ <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>

22.2 Takaisinperintä

Takaisinperintä suoritetaan, jos loppumaksun suorittamisen aikana tai sen jälkeen käy ilmi, että avustuksen myöntävä viranomainen on maksanut liikaa ja että sen on perittävä takaisin aiheettomasti maksetut määrät.

22.3 Maksettavat määrät

22.3.1 Ennakkomaksut

Ennakkomaksun tarkoituksena on tarjota edunsaajalle käteisvaroja.

Se on EU:n omaisuutta, kunnes loppumaksu on suoritettu.

Mahdollisten **ensimmäisten ennakkomaksujen** osalta maksettavat määrät, aikataulu ja järjestelyt on esitetty teknisessä selvityksessä (ks. kohta 4.2).

Mahdollisten **ylimääräisten ennakkomaksujen** osalta maksettavat määrät, aikataulu ja järjestelyt on esitetty teknisessä selvityksessä (ks. kohta 4.2). Jos kuitenkin aiemmasta ennakkomaksusta on sen käyttöä koskevan selvityksen mukaan käytetty alle 70 prosenttia, teknisessä selvityksessä esitetystä määrästä vähennetään 70 prosentin kynnysarvon ja käytetyn määrän erotus.

Ennakkomaksu (kokonaan tai osittain) voidaan vähentää (ilman edunsaajan suostumusta) määristä, jotka edunsaaja on velkaa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, kyseiselle edunsaajalle kuuluvaan määrään asti.

Maksuja ei suoriteta, jos maksamiselle asetetun määräajan kulumisen tai maksujen suorittaminen on keskeytetty (ks. 29 ja 30 artikla).

22.3.2 Edunsaajan osallistumisen päättämisen yhteydessä erääntyvä määrä – Takaisinperintä

Ei sovelleta.

22.3.3 Välimaksut

Ei sovelleta.

22.3.4 Loppumaksu – Hyväksytty avustus – Takaisinperintä

Loppumaksulla korvataan mahdolliset jäljellä olevat avustuskelpoiset kustannukset ja rahoitusosuudet, joita on haettu hankkeen toteuttamiseen, hyväksytyn avustuksen määrän mukaisesti.

Loppumaksu suoritetaan teknisessä selvityksessä esitettyjen aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2).

Loppumaksun suorittamisen edellytyksenä on loppuraportin hyväksyminen. Sen hyväksyminen ei tarkoita sen vahvistamista, että sen sisältö katsottaisiin sopimuksenmukaiseksi, aidoksi, täydelliseksi ja oikeaksi.

Hankkeen **hyväksytty avustus** lasketaan seuraavasti:

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee ensin hankkeen raportointikauden kattavan 'oikeutetun avustuksen' laskemalla yhteen hyväksytyjen toimintojen avustuskelpoiset rahoitusosuudet ja kustannukset sekä kululuokat mahdollisten korjausten jälkeen.

Tämän jälkeen avustuksen myöntävä viranomainen vähentää oikeutetusta avustuksesta mahdolliset avustuksen alennukset. Näin saatu määrä on 'hyväksytty avustus'.

Jos hyväksytty avustus ylittää 5 artiklan 2 kohdassa määritellyn myönnettävän avustuksen enimmäismäärän, sen suuruus rajoittuu myönnettävän avustuksen enimmäismäärään.

Loppumaksu lasketaan tämän jälkeen vähentämällä mahdollisten jo suoritettujen ennakkomaksujen kokonaismäärä hyväksytystä avustuksesta:

{hyväksytty avustus

josta vähennetään

{(mahdolliset) suoritettut ennakkomaksut}).

Jos loppusumma on **positiivinen**, se **maksetaan** edunsaajalle.

Loppumaksu (tai osa siitä) voidaan kuitata (ilman edunsaajan suostumusta) määristä, jotka edunsaaja on velkaa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, edunsaajalle kuuluvaan määrään asti.

Maksuja ei suoriteta, jos maksamiselle asetetun määräajan kulumisen tai maksujen suorittaminen on keskeytetty (ks. 29 ja 30 artikla).

Jos loppusumma on **negatiivinen**, se **peritään takaisin** seuraavan menettelyn mukaisesti:

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa virallisesti aikomuksestaan periä saatavat sekä ilmoittaa hyväksytyn avustuksen, takaisinperittävän määrän ja perusteet
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos huomautuksia ei toimiteta (tai jos avustuksen myöntävä viranomainen päättää jatkaa takaisinperintää saamistaan huomautuksista huolimatta), se vahvistaa takaisinperittävän määrän (**vahvistuskirje**) ja lähettää **veloitusilmoituksen**, jossa ilmoitetaan maksuehdot ja eräpäivä.

Jos maksua ei suoriteta veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, avustuksen myöntävä viranomainen käynnistää **pakkoperinnän** 22 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

22.3.5 Auditoinnin toteuttaminen loppumaksun jälkeen – Tarkistettu avustus – Takaisinperintä

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää kustannukset tai rahoitusosuudet (ks. 27 artikla) tai pienentää avustusta (ks. 28 artikla) loppumaksun suorittamisen jälkeen (ja erityisesti tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten jälkeen; ks. 25 artikla), se laskee **tarkistetun avustuksen**.

Hankkeen **tarkistettu avustus** lasketaan koko hankkeen toteuttamisjakson osalta laskemalla yhteen hyväksytyjen toimien tarkistettut avustuskelpoiset rahoitusosuudet ja kustannukset sekä kululuokat mahdollisten korjausten jälkeen ja vähentämällä mahdolliset avustuksen alennukset.

Jos tarkistettu avustus on pienempi kuin hyväksytty avustus, erotus peritään takaisin.

Perintämenettely

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa virallisesti aikomuksestaan periä saatavat sekä ilmoittaa perittävän määrän ja perusteet
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos huomautuksia ei toimiteta (tai jos avustuksen myöntävä viranomainen päättää jatkaa takaisinperintää saamistaan huomautuksista huolimatta), se vahvistaa takaisinperittävän määrän (**vahvistuskirje**) ja lähettää **veloitusilmoituksen**, jossa ilmoitetaan maksuehdot ja eräpäivä.

Jos maksua ei suoriteta veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, avustuksen myöntävä viranomainen käynnistää **pakkoperinnän** 22 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

22.4 Pakkoperintä

Jos maksua ei ole suoritettu veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, kyseiset saamiset peritään

- (a) kuittaamalla määrä – ilman edunsaajan suostumusta – määrästä, jonka avustuksen myöntävä viranomainen on velkaa edunsaajalle.

Poikkeuksellisissa olosuhteissa, joissa EU:n taloudellisten etujen suojaaminen sitä edellyttää, määrä voidaan kuitata ennen veloitusilmoituksessa vahvistettua maksupäivää;

- (b) perimällä sen mahdollisesta vakuudesta

- (c) ei sovelleta

- (d) oikeusteitse (ks. 43 artikla).

Takaisinperittävään määrään lisätään 22 artiklan 5 kohdan mukainen **viivästyskorko** veloitusilmoituksen mukaista eräpäivää seuraavasta päivästä alkaen siihen päivään asti, jolloin koko maksu vastaanotetaan, kyseinen päivä mukaan luettuna.

Osasuorituksesta hyvitetään ensin kulut, maksut ja viivästyskorot ja vasta sen jälkeen velkapääoma.

Edunsaaja vastaa takaisinperintämenettelyn pankkimaksuista, jollei asiaan sovelleta direktiiviä 2015/2366¹⁹.

¹⁹ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/2366, annettu 25 päivänä marraskuuta 2015, maksupalveluista sisämarkkinoilla, direktiivien 2002/65/EY, 2009/110/EY ja 2013/36/EU ja asetuksen (EU) N:o 1093/2010 muuttamisesta sekä direktiivin 2007/64/EY kumoamisesta (EUVL L 337, 23.12.2015, s. 35, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2015/2366/oj>).

22.5 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

22.5.1 Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei suorita maksua määräajassa (ks. edellä), edunsaaja on oikeutettu **viivästyskorkoon**, joka on Euroopan keskuspankin (EKP) euromääräisiin perusrahoitusoperaatioihinsa soveltama viitekorko korotettuna teknisessä selvityksessä (kohta 4.2) määritetyllä prosenttiosuudella. EKP:n viitekorkona käytetään maksuajan päättymiskuukauden ensimmäisen päivän korkoa, sellaisena kuin se on julkaistu *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa*.

Jos laskettu viivästyskorko on enintään 200 euroa, se maksetaan edunsaajalle vain tämän pyynnöstä, joka on esitettävä kahden kuukauden kuluessa viivästyneen maksusuorituksen saamisesta.

Myöhästyneelle maksulle ei makseta korkoa, jos edunsaaja on EU:n jäsenvaltio (mukaan lukien alue- ja paikallisviranomaiset tai muut julkisyhteisöt, jotka toimivat jäsenvaltioiden puolesta tätä sopimusta sovellettaessa).

Jos maksuja tai maksuajan kuluminen on keskeytetty (katso 29 ja 30 artikla), maksua ei pidetä myöhästyneenä.

Viivästyskorkoa peritään maksun erääntymispäivää seuraavasta päivästä (ks. edellä) aina maksupäivään saakka kyseinen päivä mukaan luettuna.

Viivästyskorkoa ei oteta huomioon laskettaessa hyväksyttyä avustusta.

22.5.2 Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla) ja avustussopimus voidaan päättää (ks. 32 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

23 ARTIKLA – VAKUUDET

23.1 Ennakkomaksutakuu

Jos avustuksen myöntävä viranomainen sitä edellyttää (ks. tekninen selvitys, 4.2 kohta), edunsaajan on annettava (vähintään yksi) ennakkomaksuvakuus teknisessä selvityksessä vahvistettujen aikataulun ja määrien mukaisesti.

Edunsaajan on toimitettava ne avustuksen myöntävälle viranomaiselle hyvissä ajoin ennen takuuseen liittyvän ennakkomaksun suorittamista. Vakuuden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- (a) sen on antanut EU:hun sijoittautunut pankki tai hyväksytty rahoituslaitos taikka edunsaajan pyynnöstä ja avustuksen myöntävän viranomaisen suostumuksella EU:n ulkopuolelle sijoittautunut vastaavan vakuuden tarjoava kolmas osapuoli tai pankki tai rahoituslaitos
- (b) sen antaja toimii first demand -takuun antajana eikä takuu edellytä avustuksen myöntävältä viranomaiselta suorituksen vaatimista ensin päävelalliselta (eli edunsaajalta)
- (c) se on nimenomaisesti voimassa loppumaksun suorittamiseen saakka ja, jos loppumaksu suoritetaan takaisinperintänä, viiden kuukauden ajan siitä, kun veloitusilmoitus on annettu tiedoksi edunsaajalle.

Ne vapautetaan seuraavan kuukauden kuluessa.

23.2 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja rikkoo ennakkomaksuvakuuden antamista koskevaa velvoitettaan, ennakkomaksua ei suoriteta.

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

24 ARTIKLA – KUSTANNUSSELVITYKSESTÄ ANNETTAVAT TODISTUKSET

Ei sovelleta.

25 ARTIKLA – TARKASTUKSET, ARVIOINNIT, AUDITOINNIT JA TUTKIMUKSET – HAVAINTOJEN LAAJENTAMINEN

25.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen toteuttamat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit

25.1.1 Sisäiset tarkastukset

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkastaa – hankkeen aikana tai myöhemmin – hankkeen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen sekä arvioida kustannuksia ja rahoitusosuuksia, suoritteita ja raportteja.

25.1.2 Hankearvioinnit

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkastaa hankkeen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen (yleiset hankearvioinnit tai erityisiä ongelmia koskevat arvioinnit).

Tällaiset hankearvioinnit voidaan aloittaa hankkeen toteutuksen aikana ja viimeistään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan mennessä (ks. kohta 6). Niistä ilmoitetaan virallisesti edunsaajalle, ja niiden katsotaan alkavan päivänä, jona ilmoitus annetaan.

Tarvittaessa avustuksen myöntävällä viranomaisella voi olla apunaan riippumattomia ulkopuolisia asiantuntijoita. Jos avustuksen myöntävä viranomainen käyttää ulkopuolisia asiantuntijoita, edunsaajalle ilmoitetaan asiasta, ja tällä on oikeus vastustaa käyttöä liikesalaisuuden tai eturistiriidan perusteella.

Edunsaajan on toimitettava – pyydytyssä määräajassa – jo toimitettujen suoritteiden ja raporttien lisäksi kaikki tarvittavat tiedot (mukaan lukien voimavarojen käyttöä koskevat tiedot). Avustuksen myöntävä viranomainen voi pyytää edunsaajaa toimittamaan nämä tiedot suoraan sille. Arkaluonteisia tietoja ja asiakirjoja käsitellään 13 artiklan mukaisesti.

Edunsaajaa voidaan pyytää osallistumaan kokouksiin, myös ulkopuolisten asiantuntijoiden kanssa pidettäviin kokouksiin.

Paikalla tehtävien tarkastusten osalta edunsaajan on sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin (myös ulkopuolisille asiantuntijoille) ja varmistettava, että pyydytyt tiedot ovat helposti saatavilla.

Toimitettujen tietojen on oltava oikeita, täsmällisiä ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydytyssä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

Arvioinnin havaintojen pohjalta laaditaan **alustava hankearviointikertomus**.

Avustuksen myöntävä viranomainen antaa hankearviointikertomuksen virallisesti tiedoksi edunsaajalle, joka voi esittää huomautuksensa 30 päivän kuluessa tiedoksiannon vastaanottamisesta.

Hankearvioinnit (myös hankearviointikertomukset) on laadittava sopimuksen kielellä.

25.1.3 Auditoinnit

Avustuksen myöntävä viranomainen voi suorittaa auditointeja varmistaakseen hankkeen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen.

Tällaiset auditoinnit voidaan aloittaa hankkeen toteutuksen aikana ja viimeistään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan mennessä (ks. kohta 6). Niistä ilmoitetaan virallisesti edunsaajalle, ja niiden katsotaan alkavan päivänä, jona ilmoitus annetaan.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi käyttää omaa tarkastusyksikköään, delegoida auditointeja keskitetylle yksikölle tai käyttää ulkopuolisia tarkastusyhteisöjä. Jos komissio käyttää ulkopuolista tarkastusyhteisöä, edunsaajalle ilmoitetaan asiasta, ja sillä on oikeus vastustaa sitä liikesalaisuuden tai eturistiriidan perusteella.

Edunsaajan on tehtävä yhteistyötä huolellisesti ja annettava – pyydytyssä määräajassa – kaikki tiedot (ml. täydelliset tilitiedot, yksittäiset palkkatiedot tai muut henkilökohtaiset tiedot) sopimuksen noudattamisen tarkastamiseksi. Arkaluonteisia tietoja ja asiakirjoja käsitellään 13 artiklan mukaisesti.

Paikalla tehtävien tarkastuskäyntien osalta edunsaajan on sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin (myös ulkopuoliselle tarkastusyhteisölle) ja varmistettava, että pyydytyt tiedot ovat helposti saatavilla.

Toimitettujen tietojen on oltava oikeita, täsmällisiä ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydytyssä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

Auditointihavaintojen pohjalta laaditaan **alustava auditointikertomus**.

Tarkastajat antavat alustavan auditointikertomuksen virallisesti tiedoksi edunsaajalle, joka voi esittää huomautuksensa 30 päivän kuluessa tiedoksiannon vastaanottamisesta (kuulemismenettely).

Lopullisessa auditointikertomuksessa otetaan huomioon edunsaajan huomautukset, ja se toimitetaan edunsaajalle virallisesti tiedoksi.

Auditoinnit (myös auditointikertomukset) laaditaan sopimuksen kielellä, ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa ole sovittu muuta (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2).

25.2 Euroopan komission suorittamat muiden avustuksen myöntävien viranomaisten avustuksia koskevat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit

Euroopan komissiolla on samat tarkastus-, arviointi- ja auditointioikeudet kuin avustuksen myöntävällä viranomaisella.

25.3 Tietojen saatavuus yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen arviointia varten

Edunsaajan on annettava Euroopan komissiolle pääsy lakisääteiseen kirjanpitoonsa EU:n ohjelmissa käytettyjen yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen väliarviointia varten.

25.4 Euroopan petostentorjuntaviraston, Euroopan syyttäjänviraston ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimen auditoinnit ja tutkimukset

Myös seuraavat elimet voivat tehdä tarkastuksia, arviointeja, auditointeja ja tutkimuksia hankkeen aikana tai sen jälkeen:

- Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) asetusten N:o 883/2013²⁰ ja N:o 2185/96²¹ nojalla
- Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO) asetuksen (EU) 2017/1939 nojalla
- Euroopan tilintarkastustuomioistuin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 287 artiklan ja EU:n varainhoitoasetuksen 2024/2509 263 artiklan nojalla.

Näiden elinten pyynnöstä edunsaajan on annettava kattavat, tarkat ja täydelliset tiedot pyydettyssä muodossa (ml. täydelliset tilitiedot, yksittäiset palkkatiedot tai muut henkilökohtaiset tiedot, myös sähköisessä muodossa) ja sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin paikalla tehtäviä tarkastuksia varten, kuten näissä asetuksissa säädetään.

Tätä varten edunsaajan on säilytettävä kaikki hankkeeseen liittyvät merkitykselliset tiedot vähintään teknisessä selvityksessä (kohta 6) määritellyyn määräaikaan asti ja joka tapauksessa siihen asti, että käynnissä tai vireillä olevat tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit, tutkimukset, oikeudenkäynnit tai muut vaatimukset on saatettu päätökseen.

25.5 Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset – Havaintojen laajentaminen

25.5.1 Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset tämän avustuksen osalta

Tämän avustuksen yhteydessä tehtyjen tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten havainnot voivat johtaa hylkäämiseen (ks. 27 artikla), avustuksen pienentämiseen (ks. 28 artikla) tai muihin 5 luvussa mainittuihin toimenpiteisiin.

Hylkääminen tai avustuksen pienentäminen loppumaksun suorittamisen jälkeen johtaa avustuksen tarkistamiseen (ks. 22 artikla).

Hankkeen toteuttamisen aikana tehtyjen tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten havainnot voivat johtaa muutospyyntöön (ks. 39 artikla) liitteessä 1 esitetyn hankkeen kuvauksen muuttamiseksi.

Tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit tai tutkimukset, joissa havaitaan mihin tahansa EU:n avustukseen liittyviä järjestelmällisiä tai toistuvia virheitä, sääntöjenvastaisuuksia, petoksia tai velvoitteiden laiminlyöntejä, voivat myös johtaa seuraamuksiin vastaavin ehdoin myönnettyjen muiden EU:n avustusten yhteydessä ('laajentaminen koskemaan muita avustuksia').

²⁰ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 883/2013, annettu 11 päivänä syyskuuta 2013, Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ja neuvoston asetuksen (Euratom) N:o 1074/1999 kumoamisesta (EUVL L 248, 18.9.2013, s. 1–22, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/883/oj>).

²¹ Neuvoston asetus (Euratom, EY) N:o 2185/1996, annettu 11 päivänä marraskuuta 1996, komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1996/2185/oj>).

Lisäksi Euroopan petostentorjuntaviraston tai Euroopan syyttäjänviraston tutkimuksessa tehdyt havainnot voivat johtaa kansallisen lainsäädännön nojalla rikosoikeudenkäyntiin.

25.5.2 Laajentaminen muista avustuksista

Muita avustuksia koskevien tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten havainnot voidaan laajentaa tähän avustukseen, jos

a) edunsaaja on syyllistynyt sille vastaavin ehdoin myönnettyjen muiden EU:n avustusten yhteydessä järjestelmällisiin tai toistuviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petoksiin tai velvoitteiden laiminlyönteihin, jotka vaikuttavat merkittävästi tähän avustukseen ja

b) nämä havainnot – sekä luettelo avustuksista, joihin havainnot vaikuttavat – ilmoitetaan virallisesti edunsaajalle teknisessä selvityksessä (ks. kohta 6) asetetun tarkastusten määräajan kuluessa.

Avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa virallisesti edunsaajalle aikomuksestaan laajentaa havainnot koskemaan tätä avustusta sekä toimittaa sille luettelon avustuksista, joihin havainnot vaikuttavat.

Jos laajennus koskee **kustannusten ja rahoitusosuuksien hylkäämistä**, ilmoituksessa on oltava

a) kehoitus huomautusten esittämiseen tarkastushavaintojen piiriin kuuluvien avustusten luettelosta;

b) pyyntö, joka koskee tarkistettujen rahoitus selvitysten toimittamista kaikkien kyseeseen tulevien avustusten osalta;

c) järjestelmällisten tai toistuvien virheiden perusteella määritetty ekstrapoloitu oikaisukerroin hylättävien määrien laskemista varten, jos edunsaaja

i) katsoo, ettei tarkistettujen rahoitus selvitysten toimittaminen ole mahdollista tai tarkoituksenmukaista tai

ii) ei toimita tarkistettuja rahoitus selvityksiä.

Jos laajentaminen koskee **avustuksen pienentämistä**, ilmoituksessa on oltava

a) kehoitus huomautusten esittämiseen tarkastushavaintojen piiriin kuuluvien avustusten luettelosta ja

b) järjestelmällisten tai toistuvien virheiden ja suhteellisuusperiaatteen perusteella määritetty **ekstrapoloitu oikaisukerroin**.

Edunsaajan on esitettävä huomautukset ja tarkistetut rahoitus selvitykset tai ehdotettava asianmukaisesti perusteltua **vaihtoehtoista oikaisumenetelmää tai -astetta 60 päivän** kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta.

Tämän perusteella avustuksen myöntävä viranomainen analysoi vaikutukset ja päättää täytäntöönpanosta (eli aloittaa avustuksen hylkäämis- tai pienentämismenettelyt joko tarkistetun rahoitus selvityksen tai ilmoitetun tai vaihtoehtoisen menetelmän tai osuuden tai niiden yhdistelmän perusteella; ks. 27 ja 28 artikla).

25.6 Velvoitteiden noudattamatta jättämisen seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, kustannukset tai rahoitusosuudet, joita ei ole perusteltu riittävästi, eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla), ja ne hylätään (ks. 27 artikla), ja avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

26 ARTIKLA – VAIKUTUSTEN ARVIOINNIT

Ei sovelleta.

5 LUKU VELVOLLISUUKSIEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISEN SEURAUKSET

1 JAKSO HYLKÄÄMISET JA AVUSTUSTEN PIENENTÄMINEN

27 ARTIKLA – KUSTANNUSTEN JA RAHOITUSOSUUKSIEN HYLKÄÄMINEN

27.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen hylkää – loppumaksun suorittamisen yhteydessä tai myöhemmin – kustannukset tai rahoitusosuudet, jotka eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla) etenkin tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten perusteella (ks. 25 artikla).

Hylkääminen voi perustua myös muita avustuksia koskeviin havaintoihin, jotka laajennetaan koskemaan tätä avustusta (ks. 25 artikla).

Avustukseen kelpaamattomat kustannukset tai rahoitusosuudet hylätään.

27.2 Menettely

Jos hylkääminen ei johda takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa virallisesti edunsaajalle hylkäämisestä, hylätyistä määristä ja hylkäämisen perusteista. Edunsaaja voi – 30 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta – toimittaa huomautuksia, jos se on eri mieltä hylkäämisestä (maksujen uudelleentarkastelumenettely).

Jos hylkääminen johtaa takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen noudattaa kuulemismenettelyä ja lähettää 22 artiklassa säädetyn ennakoilmoituskirjeen.

27.3 Vaikutukset

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää kustannukset tai rahoitusosuudet, se vähentää ne ilmoitetuista kustannuksista tai rahoitusosuuksista ja laskee sen jälkeen maksettavan määrän (ja suorittaa tarvittaessa takaisinperinnän, ks. 22 artikla).

28 ARTIKLA – AVUSTUKSEN PIENENTÄMINEN

28.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – loppumaksun suorittamisen yhteydessä tai myöhemmin – pienentää edunsaajan tukea, jos

- (a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt

- (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai

- (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. hankkeen epäasianmukainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), kieltäytymiseen yhteistyöstä tarkastusten, arviointien auditointien ja tutkimusten yhteydessä tai
- (b) havaintojen laajentaminen: edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt – sille vastaavin ehdoin myönnettyjen muiden EU:n avustusten yhteydessä – järjestelmällisiin tai toistuviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petoksiin tai velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin, jotka vaikuttavat merkittävästi tähän avustukseen (havaintojen laajentaminen; ks. 25 artiklan 5 kohta).

Vähennettävä määrä suhteutetaan virheiden, sääntöjenvastaisuuksien tai petosten vakavuuteen ja kestoon tai velvoitteiden rikkomisen vakavuuteen ja kestoon soveltamalla oikeutettuun avustukseen yksilöllistä vähennyskerrointa.

28.2 Menettely

Jos avustuksen pienentäminen ei johda takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa virallisesti edunsaajalle avustuksen pienentämisestä, pienennettävistä määristä ja pienentämisen perusteista. Edunsaaja voi – 30 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta – toimittaa huomautuksia, jos se on eri mieltä pienentämisestä (maksujen uudelleentarkastelumenettely).

Jos avustuksen pienentäminen johtaa takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen noudattaa kuulemismenettelyä ja lähettää 22 artiklan mukaisen ennakoilmoituskirjeen.

28.3 Vaikutukset

Jos avustuksen myöntävä viranomainen pienentää avustusta, se tekee vähennyksen ja laskee sen jälkeen maksettavan määrän (ja suorittaa tarvittaessa takaisinperinnän; ks. 22 artikla).

2 JAKSO KESKEYTTÄMINEN JA PÄÄTTÄMINEN

29 ARTIKLA – MAKSUAJAN KULUMISEN KESKEYTTÄMINEN

29.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – milloin tahansa – keskeyttää maksuajan kulumisen, jos maksua ei voida käsitellä, koska

- (a) tarvittavaa raporttia ei ole toimitettu (ks. 21 artikla), se ei ole täydellinen tai siihen tarvitaan lisätietoja
- (b) maksettavasta määrästä on epäselvyyttä (esim. jos käynnissä on laajentamisprosessi, avustuskelpoisuudesta on epäilyksiä, tai avustusta on tarpeen pienentää) ja täydentäviä tarkastuksia, arviointeja, auditointeja tai tutkimuksia tarvitaan, tai
- (c) on muita ongelmia, jotka vaikuttavat EU:n taloudellisiin etuihin.

29.2 Menettely

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle virallisen ilmoituksen, jossa se ilmoittaa tälle keskeyttämisestä ja sen perusteista.

Keskeyttäminen tulee **voimaan sinä** päivänä, jona ilmoitus lähetetään.

Jos maksuajan keskeyttämisen ehdot eivät enää täyty, keskeyttäminen **päättyy** ja loppujakson (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2) toteutusta jatketaan.

Jos keskeyttäminen jatkuu yli kaksi kuukautta, edunsaaja voi pyytää avustuksen myöntävää viranomaista ilmoittamaan, jatketaanko keskeyttämistä edelleen.

Jos maksuajan kuluminen on keskeytetty raportin puutteellisuuden vuoksi eikä tarkistettua raporttia ole toimitettu (tai se on toimitettu mutta hylätty), avustuksen myöntävä viranomainen voi myös päättää avustussopimuksen (ks. 32 artikla).

30 ARTIKLA – MAKSUJEN KESKEYTTÄMINEN

30.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – milloin tahansa – keskeyttää kokonaan tai osittain edunsaajan maksuja, jos

- (a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt tai hänen epäillään syyllistyneen
 - (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
 - (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. hankkeen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), kieltäytymiseen yhteistyöstä tarkastusten, arviointien auditointien ja tutkimusten yhteydessä tai
- (b) havaintojen laajentaminen: edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt – sille vastaavin ehdoin myönnettyjen muiden EU:n avustusten yhteydessä – järjestelmällisiin tai toistuviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petoksiin tai velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin, jotka vaikuttavat merkittävästi tähän avustukseen (havaintojen laajentaminen, ks. 25 artiklan 5 kohta).

Jos edunsaajalle suoritettavat maksut keskeytetään, avustuksen myöntävä viranomainen suorittaa maksun tai maksut siltä osin kuin niiden suorittamista ei ole keskeytetty. Jos keskeyttäminen koskee loppumaksua, keskeyttämisen päätyttyä jäljellä olevan määrän maksaminen (tai takaisinperintä) katsotaan maksuksi, joka päättää hankkeen.

30.2 Menettely

Ennen maksujen keskeyttämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan keskeyttää maksut ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa keskeyttämisen (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** vahvistusilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä.

Jos maksujen jatkamisen edellytykset täyttyvät, keskeyttäminen **päättyy**. Avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa asiasta virallisesti edunsaajalle ja vahvistaa keskeyttämisen päättymispäivämäärän.

Keskeyttämisen aikana edunsaajalle ei makseta ennakkomaksuja.

31 ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN KESKEYTTÄMINEN

31.1 Edunsaajan pyytämä avustussopimuksen keskeyttäminen

31.1.1 Ehdot ja menettely

Edunsaaja voi pyytää avustuksen keskeyttämistä kokonaan tai osittain, jos toteuttaminen käy poikkeuksellisten olosuhteiden, etenkin ylivoimaisen esteen (ks. 35 artikla), vuoksi mahdottomaksi tai kohtuuttoman vaikeaksi.

Edunsaajan on esitettävä **muutospyyntö** (ks. 39 artikla), joka sisältää

- muutoksen perustelut
- päivämäärän, jona keskeyttäminen tulee voimaan (tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin muutospyynnön toimituspäivä) ja
- päivämäärän, jona hankkeen toteuttamista on tarkoitus jatkaa.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** muutospyynnössä ilmoitettuna päivämääränä.

Kun olosuhteet sallivat toteuttamisen aloittamisen uudelleen, edunsaajan on pyydettävä viipymättä, että sopimukseen tehdään toinen **muutos**, jolla vahvistetaan sopimuksen keskeyttämisen päättymispäivämäärä ja toteuttamisen uudelleenaloittamisen päivämäärä (keskeyttämisen päättymispäivää seuraava päivä), jatketaan kestoja ja tehdään muita tarvittavia muutoksia toimen mukauttamiseksi uuteen tilanteeseen (ks. 39 artikla) – jollei avustussopimusta ole päätetty (ks. 32 artikla). Keskeyttäminen **päättyy** muutoksessa määritettynä keskeyttämisen päättymispäivänä. Tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin muutospyynnön toimituspäivä.

Keskeyttämisen aikana ei makseta ennakkomaksuja. Yksiköitä ei myöskään saa toteuttaa. Käynnissä olevat yksiköt on keskeytettävä eikä uusia yksiköitä saa käynnistää. Sopimuksen keskeyttämisen aikana toteutetusta toiminnasta aiheutuneet kustannukset tai rahoitusosuudet eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artiklan 3 kohta).

31.2 Avustuksen myöntävän viranomaisen käynnistämä avustussopimuksen keskeyttäminen

31.2.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi keskeyttää avustuksen kokonaan tai osittain, jos

- (a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt tai hänen epäillään syyllistyneen
 - (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
 - (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. hankkeen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), kieltäytymiseen yhteistyöstä tarkastusten, arviointien auditointien ja tutkimusten yhteydessä tai
- (b) havaintojen laajentaminen: edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt – sille vastaavin ehdoin myönnettyjen muiden EU:n avustusten yhteydessä – järjestelmällisiin tai toistuviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petoksiin tai velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin, jotka vaikuttavat merkittävästi tähän avustukseen (havaintojen laajentaminen; ks. 25 artiklan 5 kohta).

31.2.2 Menettely

Ennen avustuksen keskeyttämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan keskeyttää avustuksen ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa keskeyttämisen (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** ilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä (tai ilmoituksessa vahvistettuna myöhemmän ajankohtana).

Kun hankkeen toteuttamisen jatkamiselle asetetut ehdot täyttyvät, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa siitä edunsaajalle virallisesti **keskeyttämisen lopettamisesta koskevalla kirjeellä**, jossa se vahvistaa keskeyttämisen päättymispäivän ja kehottaa edunsaajaa pyytämään sopimuksen muuttamista uudelleenaloittamispäivämäärän (keskeyttämisen päättymispäivää seuraava päivä) asettamiseksi, keston pidentämiseksi ja muiden tarvittavien muutosten tekemiseksi, jotta hanke voidaan mukauttaa uuteen tilanteeseen (ks. 39 artikla) – ellei avustussopimusta ole päätetty (ks. 32 artikla). Keskeyttäminen **päättyy** keskeyttämisen

lopettamista koskevassa kirjeessä asetettuna keskeyttämisen päättymispäivänä. Tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin kirjeen lähettämispäivä.

Keskeyttämisen aikana ei makseta ennakkomaksuja. Yksiköitä ei myöskään saa toteuttaa. Käynnissä olevat yksiköt on keskeytettävä eikä uusia yksiköitä saa käynnistää. Keskeyttämisen aikana toteutetusta toiminnasta aiheutuneet kustannukset tai rahoitusosuudet eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artiklan 3 kohta).

Edunsaaja ei voi vaatia vahingonkorvausta avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta tehdystä keskeyttämisestä (ks. 33 artikla).

Avustuksen keskeyttäminen ei vaikuta avustuksen myöntävän viranomaisen oikeuteen päättää avustussopimus (ks. 32 artikla) tai pienentää avustusta (ks. 28 artikla).

32 ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN TAI EDUNSAAJAN OSALLISTUMISEN PÄÄTTÄMINEN

32.1 Avustussopimuksen päättäminen edunsaajan pyynnöstä

32.1.1 Ehdot ja menettely

Edunsaaja voi pyytää avustussopimukseen osallistumisen päättämistä.

Edunsaajan on esitettävä **muutospyyntö** (ks. 39 artikla), joka sisältää

- muutoksen perustelut
- päivämäärän, jona se lopettaa hankkeeseen liittyvät työt ('työn päättymispäivä'), ja
- avustussopimuksen päättämisen voimaantulon päivämäärän, ('päättymispäivä') (tämän päivämäärän on oltava myöhäisempi kuin muutospyynnön toimituspäivä).

Päättäminen **tulee voimaan** muutospyynnössä ilmoitettuna päättymispäivänä.

Jos avustussopimuksen päättämiselle ei esitetä perusteluja tai jos avustuksen myöntävä viranomainen katsoo, että esitetyt päättämisen perusteet eivät ole riittäviä, se voi katsoa, että avustussopimus on päätetty sääntöjen vastaisesti.

32.1.2 Vaikutukset

Edunsaajan on – 60 päivän kuluessa osallistumisen päättämisen voimaantulosta – toimitettava **loppuraportti** (avoimelta raportointijaksolta päättämiseen saakka).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee hyväksytyn avustuksen ja loppumaksun toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toiminnassa, joka on toteutettu ennen työn päättymispäivää (ks. 22 artikla). Sellaisiin sopimuksiin liittyvät kustannukset, jotka on määrä panna täytäntöön vasta työn päättymisen jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Jos raporttia ei toimiteta määräajassa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, huomioon otetaan ainoastaan hyväksyttyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Sääntöjenvastainen päättäminen voi johtaa avustuksen pienentämiseen (ks. 28 artikla).

Edunsaajan velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levitys ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

32.2 Edunsaajan osallistumisen päättäminen konsortion pyynnöstä

32.2.1 Ehdot ja menettely

Ei sovelleta.

32.3 Avustussopimuksen päättäminen avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta

32.3.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi päättää avustuksen, jos

- (a) ei sovelleta
- (b) hankkeessa tai edunsaajan oikeudellisessa, taloudellisessa tai teknisessä tilanteessa, organisaatiossa tai omistussuhteissa tapahtunut muutos todennäköisesti vaikuttaa olennaisesti hankkeen toteutukseen tai saattaa kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen (ml. muutokset, jotka liittyvät valahteisessa vakuudessa lueteltuihin poissulkemisperusteisiin)
- (c) ei sovelleta
- (d) hankkeen toteuttamisesta on tullut mahdotonta tai sen jatkamisen edellyttämät muutokset asettaisivat kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen tai loukkaisivat hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta
- (e) edunsaaja (tai henkilö, jolla on rajoittamaton vastuu sen veloista) on konkurssimenettelyn tai vastaavan menettelyn kohteena (ml. maksukyvyttömyys, likvidaatio, selvitysmiehen tai tuomioistuimen suorittama hallinnointi, akordi, liiketoiminnan keskeyttäminen jne.)
- (f) edunsaaja (tai henkilö, jolla on rajoittamaton vastuu sen veloista) rikkoo sosiaaliturva- tai verovelvoitteita
- (g) edunsaajan (tai henkilön, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on todettu syyllistyneen ammatin harjoittamiseen liittyvään vakavaan virheeseen
- (h) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt petokseen tai lahjontaan tai on osallisena rikollisjärjestössä, rahanpesussa, terrorismiin liittyvissä rikoksissa (ml. terrorismin rahoittaminen), lapsityövoiman käytössä tai ihmiskaupassa
- (i) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on perustettu eri lainkäyttöalueelle tarkoituksena kiertää lähtömaan vero- tai sosiaalilainsäädäntöön perustuvia tai muita lakisääteisiä velvoitteita (tai on perustanut toisen yhteisön tässä tarkoituksessa)

- (j) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt
- (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
 - (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. hankkeen epäasianmukainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), kieltäytymiseen yhteistyöstä tarkastusten, arviointien auditointien ja tutkimusten yhteydessä
- (k) havaintojen laajentaminen: edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt – sille vastaavin ehdoin myönnettyjen muiden EU:n avustusten yhteydessä – järjestelmällisiin tai toistuviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petoksiin tai velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin, jotka vaikuttavat merkittävästi tähän avustukseen (havaintojen laajentaminen, ks. 25 artiklan 5 kohta).
- (l) ei sovelleta

32.3.2 Menettely

Ennen avustuksen päättämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan päättää avustussopimus tai osallistuminen ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa päättämisen ja sen voimaantulopäivän (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Päättäminen **tulee voimaan** ilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä (tai ilmoituksessa vahvistettuna myöhemmänä ajankohtana, 'päättymispäivä').

32.3.3 Vaikutukset

(a) Avustussopimuksen päättäminen:

Edunsaajan on – 60 päivän kuluessa päättymisen voimaantulosta – toimitettava **loppuraportti** (avoimelta raportointijaksolta päättämiseen saakka).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee hyväksytyn avustuksen ja loppumaksun toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toimissa, jotka on toteutettu ennen päättämisen voimaantuloa (ks. 22 artikla). Sopimukseen liittyvät kustannukset, jotka aiheutuvat täytäntöönpanosta vasta päättämisen jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Jos avustussopimus päätetään siksi, että edunsaaja on rikkonut raporttien toimittamista koskevaa velvoitettaan, edunsaaja ei voi toimittaa raportteja päättämisen jälkeen.

Jos raporttia ei toimiteta määräajassa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, huomioon otetaan ainoastaan hyväksytyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Osallistumisen päättymisellä ei ole vaikutusta avustuksen myöntävän viranomaisen oikeuteen pienentää avustusta (ks. 28 artikla) tai määrätä hallinnollisia seuraamuksia (34 artikla).

Edunsaaja ei voi vaatia vahingonkorvauksia avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta tehdystä osallistumisen päättämisestä (ks. 33 artikla).

Edunsaajan velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levitys ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustenarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

(b) ei sovelleta

3 JAKSO MUUT SEURAUKSET: VAHINGONKORVAUKSET JA HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET

33 ARTIKLA – VAHINGONKORVAUKSET

33.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen vastuu

Avustuksen myöntävä viranomainen ei vastaa edunsaajalle tai kolmansille osapuolille sopimuksen täytäntöönpanosta aiheutuneista vahingoista, vakava laiminlyönti mukaan luettuna.

Avustuksen myöntävä viranomainen ei vastaa edunsaajan tai muiden hankkeeseen osallistuvien yhteisöjen sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä aiheuttamista vahingoista.

33.2 Edunsaajan vastuu

Edunsaajan on korvattava avustuksen myöntävälle viranomaiselle kaikki vahingot, joita tälle on aiheutunut hankkeen toteuttamisesta tai siitä, ettei hanketta ole toteutettu täysin sopimuksen mukaisesti, jos tällainen vahinko on aiheutunut vakavasta laiminlyönnistä tai tahallisuudesta.

Vastuu ei ulotu välillisiin menetyksiin tai vastaaviin vahinkoihin (kuten tuoton menetykseen, tulojen menetykseen tai sopimusten menetykseen), jos tällainen vahinko ei ole aiheutunut tahallisuudesta tai luottamuksellisuuden rikkomisesta.

34 ARTIKLA – HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET JA MUUT TOIMENPITEET

Tämän sopimuksen mukaisten sopimusperusteisten toimenpiteiden lisäksi tai niiden vaihtoehtona voidaan määrätä hallinnollisia seuraamuksia (eli sulkeminen EU:n myöntämismenettelyjen ulkopuolelle ja/tai taloudellisten seuraamusten määrääminen) tai muita

julkisoikeudellisia toimenpiteitä (ks.esim. EU:n varainhoitoasetuksen 2024/2509 137–148 artikla ja asetuksen N:o 2988/95²² 4 ja 7 artikla).

4 JAKSO YLIVOIMAINEN ESTE

35 ARTIKLA – YLIVOIMAINEN ESTE

Osapuolen ei katsota rikkoneen tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, jos velvoitteen täyttämättä jättäminen on johtunut ylivoimaisesta esteestä.

’Ylivoimaisella esteellä’ tarkoitetaan mitä tahansa tilannetta tai tapahtumaa, joka

- estää osapuolta täyttämästä tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan
- on ennalta arvaamaton, poikkeuksellinen tapahtuma, joka ei ole osapuolten hallittavissa
- ei johdu osapuolten (tai muiden hankkeeseen osallistuvien yhteisöjen) virheestä tai huolimattomuudesta ja
- osoittautuu väistämättömäksi asianmukaisesta huolellisuudesta huolimatta.

Tilanteesta, joka muodostaa ylivoimaisen esteen, on ilmoitettava virallisesti toiselle osapuolelle viipymättä sekä mainittava esteen laatu, arvioitu kesto ja odotettavissa olevat vaikutukset.

Osapuolten on ryhdyttävä viipymättä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin rajoittaakseen ylivoimaisesta esteestä aiheutuvaa vahinkoa ja tehtävä parhaansa jatkaakseen hankkeen toteuttamista mahdollisimman pian.

6 LUKU LOPPUMÄÄRÄYKSET

36 ARTIKLA – OSAPUOLTEN VÄLINEN TIEDONVAIHTO

36.1 Viestien muoto ja toimitustavat – Sähköinen hallinnointi

Sovelletaan liitteessä 5 vahvistettuja erityisiä sääntöjä.

36.2 Tiedonvaihdon toimituspäivämäärä

Sovelletaan liitteessä 5 vahvistettuja erityisiä sääntöjä.

37 ARTIKLA – SOPIMUKSEN TULKINTA

Teknisen selvityksen määräykset ovat ensisijaisia sopimuksen muihin ehtoihin nähden.

Liite 5 on ensisijainen ehtoihin nähden; ehdot ovat ensisijaisia muihin liitteisiin kuin liitteeseen 5 nähden.

Hankkeen alustava talousarvio on ensisijainen liitteessä 1 olevaan hankkeen kuvaukseen nähden.

²² Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2988/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1-4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1995/2988/oj>).

38 ARTIKLA – MÄÄRÄAIKOJEN LASKEMINEN

Asetuksen N:o 1182/71²³ mukaisesti päivinä, kuukausina tai vuosina ilmaistut määräajat lasketaan tapahtuman toteutumisesta.

Päivää, jonka aikana tapahtuma toteutuu, ei lueta kyseiseen määräaikaan.

’Päivillä’ tarkoitetaan kalenteripäiviä, ei työpäiviä.

39 ARTIKLA – MUUTOKSET

39.1 Ehdot

Sopimusta voidaan muuttaa, jollei sopimusta muuteta siten, että sillä asetetaan kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätös tai loukataan hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

Kuka tahansa osapuoli voi pyytää muutoksia.

39.2 Menettely

Muutosta pyytävän osapuolen on tehtävä muutospyyntö (ks. liite 5).

Muutospyyntö on oltava

- muutoksen perustelut
- tarvittavat perusteena olevat asiakirjat.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi pyytää toimittamaan lisätietoja.

Jos pyynnön vastaanottava osapuoli hyväksyy pyynnön, sen on allekirjoitettava muutos 45 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta (tai avustuksen myöntävän viranomaisen pyytämien lisätietojen vastaanottamisesta). Jos se ei hyväksy muutosta, se ilmoittaa erimielisyydestään virallisesti saman määräajan kuluessa. Määräaikaa voidaan pidentää, jos se on tarpeen pyynnön arviointia varten. Jos minkäänlaista ilmoitusta ei saada määräaikaan mennessä, pyyntö on katsottava hylätyksi.

Muutos **tulee voimaan** vastaanottavan osapuolen allekirjoituspäivänä.

Muutosta **on noudatettava** voimaantulopäivästä tai muusta muutoksessa asetetusta päivästä.

40 ARTIKLA – UUSIEN EDUNSAAJIEN LIITTYMINEN JA LISÄÄMINEN

Ei sovelleta.

41 ARTIKLA – SOPIMUKSEN SIIRTO

Ei sovelleta.

²³ Neuvoston asetus (ETY, Euratom) N:o 1182/71, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1971, määräaikoihin, päivämääriin ja määräpäiviin sovellettavista säännöistä (EYVL L 124, 8.6.1971, s. 1-2, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1971/1182/oj>).

42 ARTIKLA – AVUSTUKSEN MYÖNTÄVÄÄN VIRANOMAISEEN KOHDISTUVIEN MAKSUSAATAVIEN SIIRTÄMINEN

Edunsaaja ei voi siirtää avustuksen myöntävältä viranomaiselta olevia maksusaatavia kolmannelle osapuolelle, paitsi jos avustuksen myöntävä viranomainen hyväksyy siirron nimenomaisesti ja kirjallisesti.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei ole hyväksynyt siirtoa tai jos sen ehtoja ei noudateta, siirrolla ei ole mitään vaikutusta siihen.

Siirto ei missään olosuhteissa vapauta edunsaajaa sen velvoitteista avustuksen myöntävää viranomaista kohtaan.

43 ARTIKLA – SOVELLETTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ JA RIITOJEN RATKAISEMINEN

43.1 Sovellettava lainsäädäntö

Sopimukseen sovelletaan voimassa olevaa EU:n oikeutta, jota täydennetään tarvittaessa avustuksen myöntävän viranomaisen maan kansallisen oikeuden säännöksillä.

43.2 Riitojen ratkaiseminen

Jos riita koskee sopimuksen tulkintaa, soveltamista tai pätevyyttä, osapuolten on nostettava kanne avustuksen myöntävän viranomaisen maan toimivaltaisissa tuomioistuimissa.

44 ARTIKLA – VOIMAANTULO

Sopimus tulee voimaan viimeisen allekirjoittajan eli avustuksen myöntäneen viranomaisen allekirjoituspäivänä.

ALLEKIRJOITUKSET, JOILLA VAHVISTETAAN TÄMÄN SOPIMUKSEN JA SEN KAIKKIEN OSIEN JA LIITTEIDEN HYVÄKSYMINEN

Edunsaajan puolesta

Tiina-Liisa Vehkalahti
Senior coordinator
Sähköinen allekirjoitus

Avustuksen myöntävän viranomaisen
puolesta

Mari Ahonen-Walker
Yksikön päällikkö
Sähköinen allekirjoitus

Project: 2026-1-FI01-ESC51-VTJ-000402589**Project Details**

Project code	2026-1-FI01-ESC51-VTJ-000402589
Application form ID	ESC51-VTJ-4C1BB3A2
Application submission ID	1756898
Total grant awarded	75 604,40
Maximum grant for third countries not associated to the Programme	18 901,10
Quality label reference	2023-1-FI01-ESC50-QLA-000169303

The maximum amount of the grant to be used for involving participants from third countries not associated to the Programme cannot exceed 25% of the total grant awarded, as indicated above. This is subject to the following exceptions:

- The 25% limit may be exceeded for projects of four volunteers or less, to allow participation of one volunteer from a third country not associated to the Programme.
- The 25% limit does not apply to volunteers who are Ukrainian nationals (whether legally residing in the EU or in Ukraine), given the immediate right to temporary protection granted to Ukrainian nationals under the Temporary Protection Directive (Council Directive 2001/55/EC). The exemption shall apply at least until 4 March 2027 (or longer, if the temporary protection is extended beyond this date).
- If the 25% limit is exceeded by the end of the project implementation period due to situations of force majeure or comparable circumstances beyond the control of the beneficiary (such as several participants withdrawing from an ongoing activity planned within the limit), the beneficiary may request an exception from the limit by providing a valid justification. If the National Agency considers the justification satisfactory, it may approve the exception to the limit by approving the final report. If the justification is not satisfactory, the amount exceeding 25% will not be eligible under the grant.
- Budget categories of exceptional costs for financial guarantee, for expensive travel, and to support the participation of young people with fewer opportunities will not count towards this limit.
- If the limit is reached, the target number of participants from third countries not associated to the Programme will not apply (i.e. the number may be lower).

The beneficiary shall manage their grant with the following goals, listed in order of priority:

- using the awarded grant fully
- working towards the objectives of the above-mentioned Quality Label for lead organisation
- delivering indicative targets defined in this Annex

During project implementation, the beneficiary can make changes to the indicative targets without requesting an amendment to the grant agreement. At the final report stage, the beneficiary will explain any changes that took place during implementation. These explanations will be evaluated as part of the final report assessment.

Activities

The beneficiary will work to achieve the following indicative targets with the provided grant and within the flexibility rules defined in Special Conditions of this Grant Agreement.

Activity Type	Activity Reference	Priority Order	Total number of participants	Number of in-country participants	Number of participants with fewer opportunities	Number of participants from third countries not associated to the Programme	Number of accompanying persons	Estimated Duration (in days)	Travel days	Number of persons using green travel	Preparatory visits (yes/no)	Number of participants taking part in preparatory visits	Number of Policy Priorities
Individual Volunteering	VOL-PLACE-1	1	1	0	0	0	0	365	2	0	No	0	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-2	2	1	0	0	1	0	270	2	0	No	0	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-3	3	1	0	1	0	0	240	2	0	No	0	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-4	4	1	0	1	0	0	59	4	1	No	0	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-5	5	1	0	0	0	0	365	2	0	No	0	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-6	6	1	0	0	0	0	270	2	0	No	0	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-7	7	1	1	1	0	1	120	2	2	Yes	2	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-8	8	1	0	1	0	0	59	2	0	No	0	1
Total			8	1	4	1	1	1748	18	3		2	

Activity Type	Activity Reference	Policy Priorities
Individual Volunteering	VOL-PLACE-1	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-2	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-3	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-4	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-5	1

Individual Volunteering	VOL-PLACE-6	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-7	1
Individual Volunteering	VOL-PLACE-8	1

Budget

Unit costs grant

Activity Type	Activity Reference	Grant
Individual Volunteering	VOL-PLACE-1	75 074,40
Individual Volunteering	VOL-PLACE-2	0,00
Individual Volunteering	VOL-PLACE-3	0,00
Individual Volunteering	VOL-PLACE-4	0,00
Individual Volunteering	VOL-PLACE-5	0,00
Individual Volunteering	VOL-PLACE-6	0,00
Individual Volunteering	VOL-PLACE-7	0,00
Individual Volunteering	VOL-PLACE-8	0,00
Total		75 074,40

Real costs grant

Cost type	Activity Type	Activity Reference	Estimated number of participants	Description and justification	Estimated cost	Support rate (percentage)	Eligible amount
Exceptional costs for visa and other entry requirements	Individual Volunteering	VOL-PLACE-2	1	Suunnitteilla on, että vapaaehtoinen tulee Georgiasta. Näin ollen Maahanmuuttovirastolle menevät kulut ovat suuremmat.	530,00	100%	530,00
Total					530,00		530,00

Total grant per activity reference

Activity Reference	Unit costs grant	Real costs grant	Total grant
VOL-PLACE-1	75 074,40	0,00	75 074,40
VOL-PLACE-2	0,00	530,00	530,00
VOL-PLACE-3	0,00	0,00	0,00
VOL-PLACE-4	0,00	0,00	0,00
VOL-PLACE-5	0,00	0,00	0,00
VOL-PLACE-6	0,00	0,00	0,00

VOL-PLACE-7	0,00	0,00	0,00
VOL-PLACE-8	0,00	0,00	0,00
Total	75 074,40	530,00	75 604,40

Participating Organisations

City of Tampere, Youth Services

Organisation ID (OID)	E10011514
Latin legal name	City of Tampere, Youth Services
Organisation Role	Applicant Organisation
VAT Number	FI02116752
Legal Form	UNKNOWN
Address	Pellavatehtaankatu 4, 33100 Tampere, Finland 33100 Tampere
Country	Finland
Quality Label Code	2023-1-FI01-ESC50-QLA-000169303

Pankkitietolomake

Blankett för kontouppgifter

Hankennumero | Avtalsnummer (esim./t ex. 2022-1-FI01-KA123-YOU-0000XXXXX, näkyy päätösilmoituksessa, käytetään maksujen viitetietona | visas i anmälan om beslut, används som referensinformation för betalningar)

2026-1-FI01-ESC51-VTJ-000402589

Maksun saaja | Förmånstagare

Tampereen kaupunki

Vain toinen seuraavista: Y-tunnus (rekisteröityneet organisaatiot, esim. 1234567-8) tai henkilötunnus (hetu; yksityishenkilöt) | Endast en av följande: FO-Nummer (registrerade organisationer, t ex. 1234567-8) eller personnummer (privatpersoner)

0211675-2

IBAN-numero | IBAN-kontonummer (esim./t ex. FI12 3456 7891 2345 67)

FI92 2046 1800 0628 04

Swift-/BIC-koodi | Swift-/BIC-kod

NDEAFIHH

Tilinhaltija (tilin omistaja) | Kontoinnehavare

Tampereen kaupunki

Tilinhaltijan katuosoite | Kontoinnehavarens adress

Tampereen kaupunki, kirjaamo, PL 487

Postinumero | Postnummer

33101

Kaupunki/paikkakunta | Postort

Tampere

Pankkitietolomake tulee olla hankkeen laillisen edustajan allekirjoittama. Täyttäkää alle allekirjoittajan/allekirjoittajien tiedot. | Blanketten för kontouppgifter ska vara undertecknat av det lagliga företrädaren. Fyll i uppgifterna om undertecknarna nedan.

Laillisen edustajan nimi ja asema | Den lagliga företrädarens namn och titel

Tiina-Liisa Vehkalahti, Nuorisopalvelujohtaja

TIINA-LIISA JOHANNA VEHKALAHTI

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: Tampereen kaupunki

0bd10e1e-f0e7-4ec3-b618-e7c231afcb25 - 2026-05-20 12:05:20 UTC +03:00

BankID / MobileID - a223b3bd-f8f5-479e-9c0f-ecee344c3e78 - FI

Authority to sign - Asemavaltuutus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

authority to sign	asemavaltuutus	ställningsfullmakt	autoritet til å signere	myndighed til at underskrive
representative	nimenkirjoitusoikeus	firmitækningsrätt	representant	repræsentant
custodial	huoltaja/edunvalvoja	förvaltare	foresatte/verge	frihedsberøvende

This document contains 56 pages before this page

Dokumentet inneholder 56 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 56 sivua ennen tätä sivua

Dette dokument indeholder 56 sider før denne side

Detta dokument innehåller 56 sidor före denna sida

TIINA-LIISA JOHANNA VEHKALAHTI

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: Tampereen kaupunki

8ec89cd0-d53b-401e-b26f-d47fed180171 - 2026-06-04 07:27:42 UTC +03:00

BankID / MobileID - 2780efb2-4ba0-433a-a34d-dc95f0bea3d2 - FI

Authority to sign - Asemavaltuutus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

Hanna Mari Ahonen-Walker

Opetushallitus, FI27697901, PL 380, 00531, Helsinki

c3b50390-cd40-4904-9689-c576011b7830 - 2026-06-04 18:45:22 UTC +03:00

BankID / MobileID - d06a0fbd-73e1-42c6-9284-4a3dfea952d0 - FI

Authority to sign - Asemavaltuutus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

authority to sign	asemavaltuutus	ställningsfullmakt	autoritet til å signere	myndighed til at underskrive
representative	nimenkirjoitusoikeus	firmateckningsrätt	representant	repræsentant
custodial	huoltaja/edunvalvoja	förvaltare	foresatte/verge	frihedsberøvende